



Canadian

CHART 1

CARTE 1

du Canada

**Symbols,
Abbreviations
and Terms**

**Signes
conventionnels,
abréviations et termes**

2026/10



Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

Canada

PUBLISHED BY THE CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE

© His Majesty the King in Right of Canada, as represented by the Minister
of the Department of Fisheries and Oceans, 2026

ISSN 3111-4628
Catalogue No. Fs74-73-PDF

Last corrected on July, 2026

The complete list of updates can be found at:

<https://www.charts.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-eng.html>

Permission No 07/2020

Material from IHO publication S-4 (description of various charts symbols and images) is reproduced with the permission of the International Hydrographic Organization (IHO) Secretariat (Permission No 07/2020) acting for the International Hydrographic Organization (IHO), which does not accept responsibility for the correctness of the material as reproduced: in case of doubt, the IHO's authentic text shall prevail. The incorporation of material sourced from IHO shall not be construed as constituting an endorsement by IHO of this product.

Important Notice

The Canadian Hydrographic Service no longer produces hard copies of its publications.

Updates are published on the Canadian Hydrographic Service website at charts.gc.ca.

Reproduction for Personal Use

This digital publication - as published in charts.gc.ca - may be printed or reproduced in any format, without charge or further permission, provided that it is for non-commercial purposes, i.e. not for sale or any profit whatsoever.

To be used for navigation, the reproduction must be an unaltered, true copy of the publication found in charts.gc.ca, and kept up-to-date at all times.

Reproduction for commercial purposes

This publication shall not be printed or otherwise reproduced in whole or in part for commercial purposes (i.e. in the purpose of sale or any profit whatsoever, as opposed to personal use), without prior written permission from the Canadian Hydrographic Service.

For more information, contact:

Canadian Hydrographic Service
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent St
Ottawa ON Canada K1A 0E6
charts.gc.ca
chinfo@dfo-mpo.gc.ca

PUBLIÉ PAR LE SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada, représenté par le ministre du
ministère des Pêches et des Océans, 2026

ISSN 3111-4628
N° de catalogue Fs74-73-PDF

Dernière correction : juillet 2026

La liste complète des mises à jour peut être consultée à :

<https://www.cartes.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-fra.html>

Autorisation n° 07/2020

Le contenu de la publication S-4 de l'OHI (description de divers symboles et images cartographiques) est reproduit avec l'autorisation (n° 07/2020) du Secrétariat de l'Organisation hydrographique internationale (OHI). L'OHI n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude de la reproduction de son contenu. En cas de doute, ce sont les textes originaux de l'OHI qui auront préséance. En aucun cas l'OHI ne se portera d'un contenu incorporé à un document qui ne relève pas d'elle.

Avis important

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées sur le site Web du Service hydrographique du Canada à cartes.gc.ca.

Reproduction à usage personnel

Cette publication numérique — telle que publiée dans cartes.gc.ca — peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans cartes.gc.ca, et tenue à jour en tout temps.

Reproduction à des fins commerciales

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Service hydrographique du Canada
Pêches et Océans Canada
200, rue Kent
Ottawa ON Canada K1A 0E6
cartes.gc.ca
shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

CONTENTS

INTRODUCTION and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title,
Marginal Notes
- B Positions, Distances,
Directions, Compass

TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G (Not currently used)

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O (Not currently used)

AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

MATIÈRES

INTRODUCTION et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre,
Indications marginales
- B Positions, Distances,
Directions, Compas

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G (Actuellement pas utilisé)

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O (Actuellement pas utilisé)

AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio,
Systèmes de navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

INTRODUCTION

CHART 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on nautical charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In nontidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- Feet.

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of nontidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On nonmetric charts, the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the NAUTICAL MILE is used for expressing distances. A nautical mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

INTRODUCTION

La Carte 1 comprend la liste des symboles, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des symboles, abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque symbole ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tableaux, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magenta, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- en pieds.

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la côte de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delà de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE HORIZONTAL. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 and Updates to Chart 1 are now available online at no cost. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available online at <https://www.notmar.gc.ca>. This publication contains important general and safety information related to navigation, as well as corrections critical to navigation such as amendments to Canadian Charts; to the Radio Aids to Marine Navigation publication; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals publication.

The Notices to Mariners website offers a free email notification service whereby subscribers may be notified of updates concerning charts they select in their user profile. Subscribers may then choose to receive a weekly or monthly notification when a new Notice to Mariners affecting their charts is published.

In addition, subscribers may also choose to receive a notification when a new monthly edition of Notices to Mariners becomes available online. Users can subscribe to this service at the following website: <https://www.notmar.gc.ca/email/subscription>.

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SYMBOLES. La couleur et la taille des symboles utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits ci-dessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSION. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, La Carte 1 et ses mises à jour pour la Carte 1 sont maintenant disponible en ligne gratuitement. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne au <https://www.notmar.gc.ca>. Cette publication contient d'importantes informations générales et de sécurité relatives à la navigation ainsi que des corrections critiques à la navigation telle que les modifications aux cartes marines canadiennes, à la publication des Aides radio à la navigation maritime, et à la publication du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

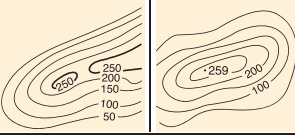
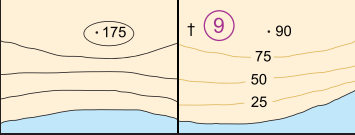
Le site web des Avis aux navigateurs offre un service de notification par courriel gratuit permettant aux abonnés d'être informés des mises à jour concernant les cartes marines dont ils disposent. Ils peuvent ensuite choisir de recevoir une notification hebdomadaire ou mensuelle lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié relatif à ces cartes marines.

En outre, il est également possible pour les abonnés de recevoir une notification lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des Avis aux navigateurs est disponible en ligne. Les utilisateurs peuvent s'abonner à ce service à l'adresse suivante : <https://www.notmar.gc.ca/email/abonnement>.

C ②

NATURAL FEATURES ①

① ENTITÉS NATURELLES

Relief ③		SNS/SCNS a-d ④		③ Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté			
⑤	⑥	⑦		⑧	

- ① Section
Section
- ② Section designation
Indicateur de section
- ③ Sub-section
Sous-section
- ④ Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section
Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" (SNS) à la fin de chaque section
- ⑤ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)
Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste type de symboles, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- ⑥ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO
Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- ⑦ Description of symbol or abbreviation in English and French
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- ⑧ Symbology appearing on CHS charts
Symbologie sur les cartes du SHC
- ⑨ † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
† dénote la symbologie désuète qui peut encore apparaître sur des éditions courantes.

A

Schematic Layout of a Chart Disposition schématique d'une carte

①  Fisheries and Oceans Canada
Pêches et Océans Canada

② 

③ NEW CHART / CARTE NOUVELLE ⑧

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS ⑨

INTERNATIONAL CHART SERIES ⑩

⑫  ⑬

SÉRIE DE CARTES INTERNATIONALES

ONTARIO

BAY LAKE / LAC BAIE

Scale 1 : 60 000 (45°45'45"N) Échelle

Projection : Mercator

DEPTHS: _____

ELEVATIONS: _____

HORIZONTAL DATUM: _____

SOURCES: _____

For symbols _____

RADAR REFLECTORS _____

CABLES _____

LES PROFONDEURS: _____

LES ALTITUDES: _____

SYSTÈME GÉODÉSIQUE: _____

SOURCES: _____

Pour les signes _____

RÉFLECTEURS RADAR _____

CÂBLES _____

FAHOMES	_____	METRES	_____
FEET	_____	METRES	_____

FAHOMES	_____	METRES	_____
FEET	_____	METRES	_____

Nautical Miles (44°30'N) Milles marins

Metres (44°30'N) Mètres

④ **LC 5555**

⑤ **INT 8888**

⑥ **LC 5555**

⑦ **INT 8888**

③ NEW CHART / CARTE NOUVELLE ⑧

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS ⑨

PUBLISHED _____ ⑥ PUBLIÉ _____

© His Majesty the King _____ ⑦ © Sa Majesté le Roi _____

⑫ Nautical Charts Protect _____

⑬ Les cartes marines _____

④ **LC 5555**

⑤ **INT 8888**

⑥ **LC 5555**

⑦ **INT 8888**

③ NEW CHART / CARTE NOUVELLE ⑧

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS ⑨

PUBLISHED _____ ⑥ PUBLIÉ _____

© His Majesty the King _____ ⑦ © Sa Majesté le Roi _____

⑫ Nautical Charts Protect _____

⑬ Les cartes marines _____

④ **LC 5555**

⑤ **INT 8888**

⑥ **LC 5555**

⑦ **INT 8888**

A

- ① Federal Signature
Signature fédérale
- ② Canada Wordmark
Mot symbole Canada
- ③ Chart number in national chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- ④ Identification of a latticed chart (if any)
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- ⑤ Chart number in international chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- ⑥ Publication note (imprint)
Mention de publication (marque d'éditeur)
- ⑦ Copyright note
Mention du droit d'auteur
- ⑧ Edition note
Mention d'édition
- ⑨ Small correction note
Mention des petites corrections
- ⑩ Corner coordinates
Coordonnées des coins
- ⑪ Subtitle
Sous-titre
- ⑫ Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right).
National charts have the national seal only.
Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite)
- ⑬ Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart 1
Bloc titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte 1
- ⑭ Other explanatory notes
Autres notes explicatives
- ⑮ Conversion Table is only shown on imperial charts
Un tableau de conversion n'apparaît que sur les cartes indiquant des mesures anglaises
- ⑯ Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: caution is required in the inadequately surveyed areas.
Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats
- ⑰ Linear scale on larger scale chart
Échelle graphique sur une carte à plus grande échelle
- ⑱ Reference to a larger scale chart
Référence à une carte à plus grande échelle
- ⑲ Reference to an inset
Référence à un cartouche
- ⑳ Reference to an adjoining chart of similar scale
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire
- ㉑ Metric identifier
Identification métrique
- ㉒ Web address
Adresse web
- ㉓ CHS Slogan
Devise SHC

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Geographical Positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
4	°	Degree(s) Degré(s)	°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	"
7	PA	Position approximate Position approximative	† PA PA
8	PD	Position doubtful Position douteuse	† PD PD
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	S
12	W	West Ouest	W
13	NE	Northeast Nord-Est	NE
14	SE	Southeast Sud-Est	SE
15	NW	Northwest Nord-Ouest	NW
16	SW	Southwest Sud-Ouest	SW

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Control Points			Points de repères
20		Triangulation point Point de triangulation	
21		Observation spot Point d'observation	†
22		Fixed point Point de position	
23		Benchmark Repère de nivellement	†
24			
25.1		Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	†
			†
25.2		Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	

Symbolized Positions (Examples)			Points fixes symbolisés (Exemples)
30		Symbols in plan: position is centre of primary symbol Symboles sur la carte : la position est indiquée par le centre du principal symbole	
31		Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Symboles de profil : la position est indiquée par la base du symbole	
32		Point symbols (accurate positions) Symboles ponctuels (positions précises)	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Units		SNS/SCNS a	Units
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46			
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic Compass		SNS/SCNS b	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Var
61		Magnetic Magnétique	† Magn
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
68.1	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E) Déclinaison Magnétique 4°30'W 2007 (8°E)
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Compass Rose

Rose de compas

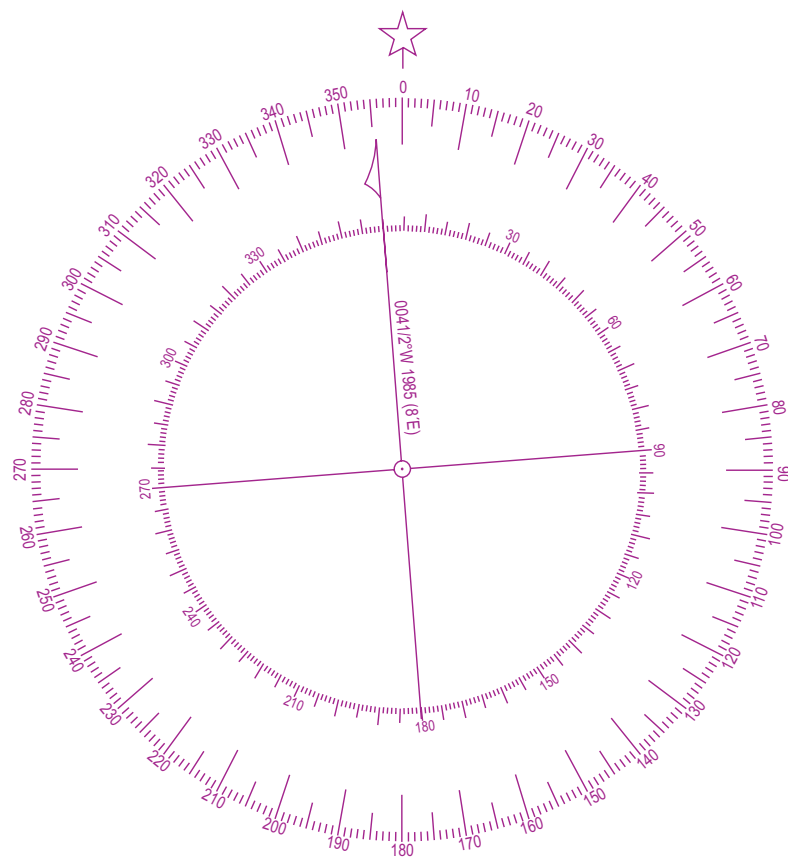
Compass rose, normal pattern (various sizes available)

Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually).

Rose de compas, disposition normale (existe en diverses dimension)

Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année).

70



B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Isogonic Lines		Isogonic Lines	
71	<p>Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation.</p> <p>Lignes isogones, isogonales Lignes de déclinaison magnétique La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.</p> 		

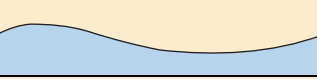
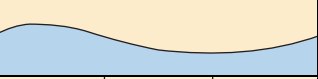
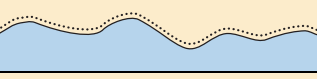
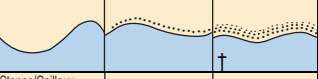
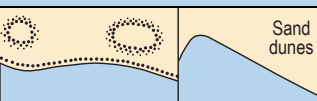
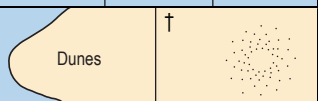
Local Magnetic Anomaly		Anomalie magnétique locale	
82.1		<p>Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown</p> <p>Anomalie magnétique locale : A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la normale, selon la valeur indiquée</p>	
82.2	<p>Local Magnetic Anomaly (see Note)</p>	<p>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position</p> <p>Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.</p>	<p>See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE</p>

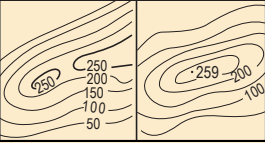
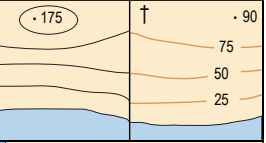
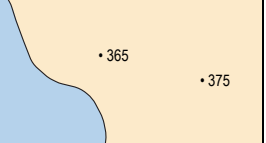
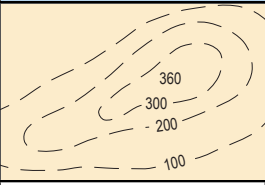
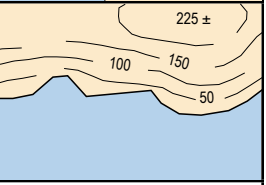
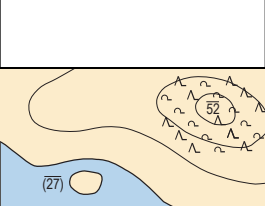
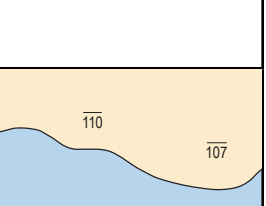
B

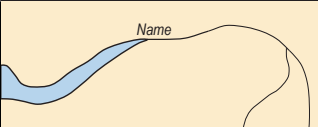
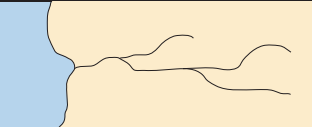
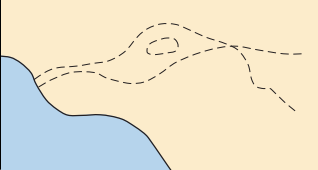
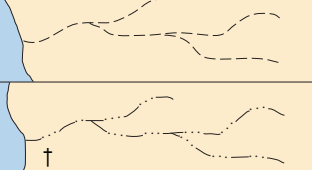
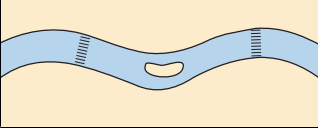
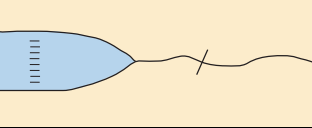
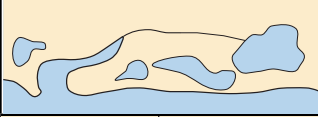
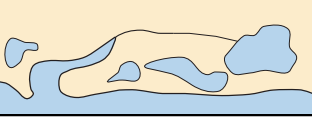
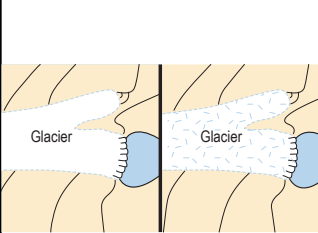
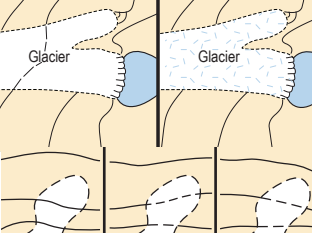
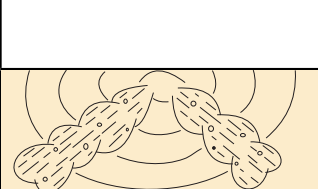
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Microsecond(s) Microseconde(s)	μs μsec
b		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1988)  PÔLE NORD MAGNÉTIQUE (1988)
c		International boundary mark Marque de frontière internationale	† 

Coastline		Contour de la côte	
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée	
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée	
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte	
4		Hillocks Buttes	
5		Flat coast Côte plane	
6		Sandy shore Rivage de sable	
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets	
8		Sandhills, Dunes Collines sablonneuses, Dunes	

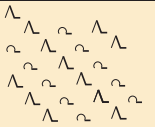
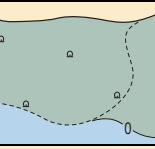
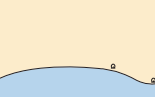
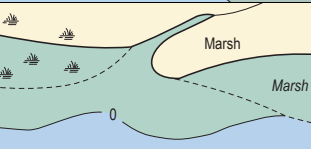
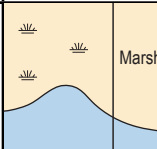
Relief		SNS/SCNS a-d		Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté			
11		Spot heights Points cotés			
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approximatives avec point coté approximatif			
13					
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (audessus du niveau de référence)			

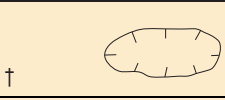
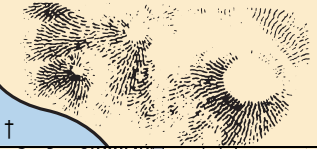
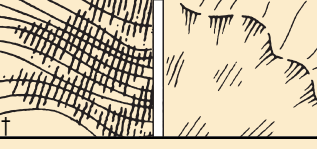
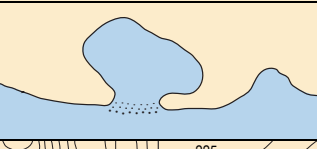
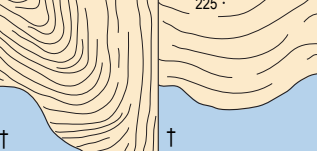
	Water Features	SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Rivière, Cours d'eau	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Cours d'eau intermittent ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Marais salant	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

Vegetation			Végétation		
30		Wooded	Woods, in general Boisé, en général		Wooded Boisée
31			Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	⊙ Tree/Arbre	
31.1	 		-deciduous -à feuilles caduques	 	
31.2					
31.3	 		-coniferous -conifère	 	
31.4	 		-palm -palmier	 	
32		Mangroves	Mangroves (can include Nipa Palms) Palétuviers (peut inclure palmiers nipa)		
			on small scale charts sur cartes à petite échelle		
33		Marsh	Marsh, Swamp Marais, Marécage		Marsh/Marais

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Depression contour Ligne de niveau de dépression	
b		Relief by hachures Relief par hachures	
c		Landslide Éboulement	
d		Pingo (peak) Pingo (sommet)	
e		Lagoon Lagune	
f		Form lines with spot height Courbes figuratives avec point coté	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings			Agglomérations, Bâtiments	
1			Urban area Zone urbaine	
2			Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés	
3			Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)	
4			Inland village Village à l'intérieur des terres	
5			Buildings Bâtiments	
6			Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération	
7			Street name, Road name Nom de rue, Nom de route	
8			Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine	

D

CULTURAL FEATURES

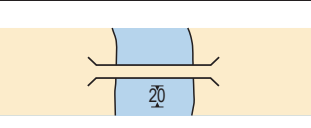
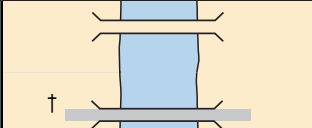
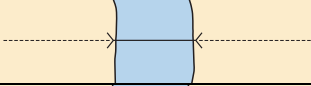
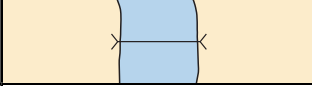
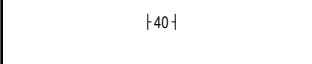
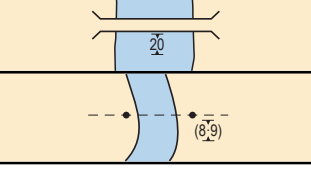
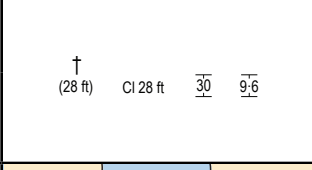
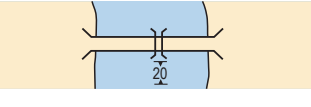
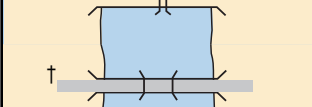
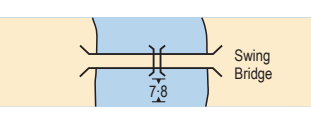
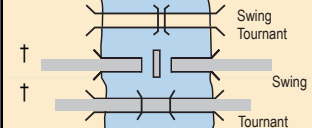
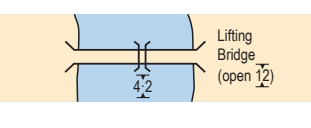
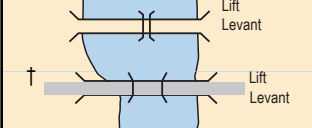
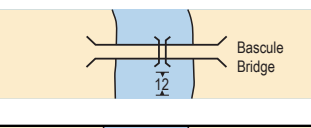
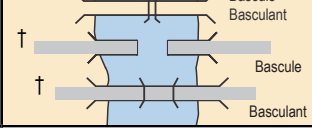
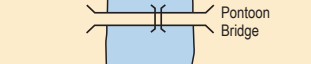
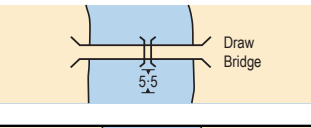
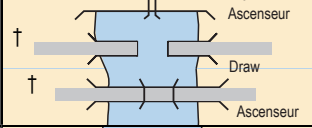
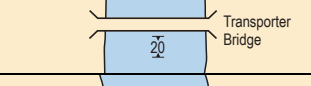
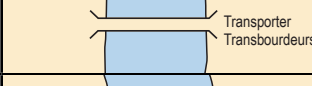
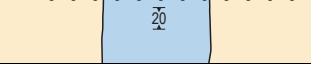
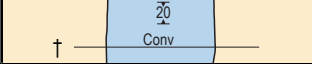
ENTITÉS ARTIFICIELLES

Roads, Railways, Airfields		Routes, Voies ferrées, Aéroports	
10		Motorway Autoroute	
11		Road (hard surface) Route (surface pavée) Highway marker/ Numéro de route	
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14		Cutting Tranchée	
15		Embankment, Levee Digue, Levée	
16		Tunnel Tunnel	
17		Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome	
18		Heliport Héliport	

D

CULTURAL FEATURES

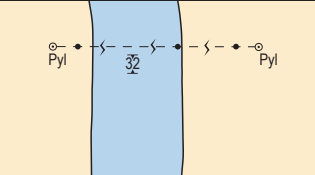
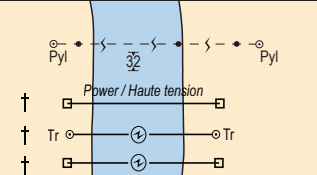
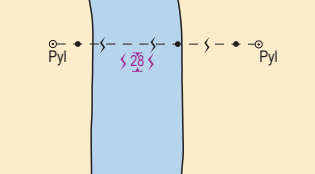
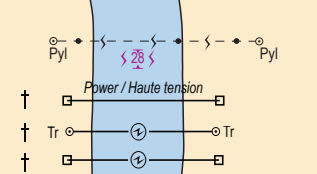
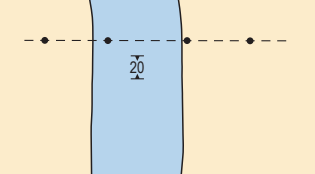
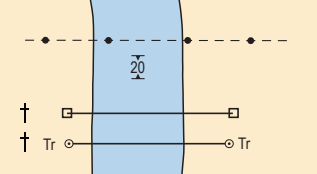
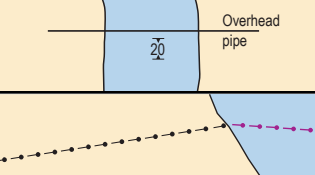
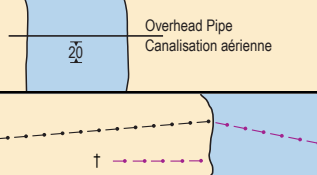
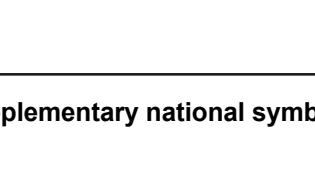
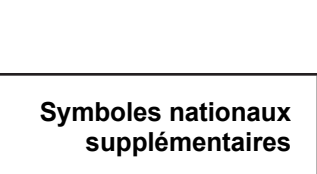
ENTITÉS ARTIFICIELLES

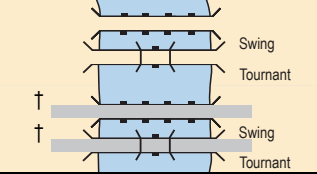
Other Cultural Features		SNS/SCNS a	Autre entités artificielles
20.1		Fixed bridge Pont fixe	
20.2		Footbridge Passerelle	
21		Horizontal clearance Dégagement horizontale	
22		Vertical clearance above the plane of reference for elevations Dégagement vertical au-dessus du niveau de référence	
23.1		Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)	
23.2		Swing bridge Pont tournant	
23.3		Lift bridge Pont levant	
23.4		Bascule bridge Pont basculant	
23.5		Pontoon bridge Pont de bateaux	
23.6		Draw bridge Pont-levis	
24		Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe	
25		Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec dégagement vertical Conveyor	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

26.1		Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes	
26.2		Power transmission line with pylons (very high voltage) Ligne à haute tension avec pylônes (très haute tension)	
27		Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique	
28		Overhead pipe Canalisation aérienne	
29		Pipeline on land Canalisation terrestre	

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
d		Bridge supports Les supports de ponts	

E

LANDMARKS

AMERS

General		Général	
1	 Factory  Hotel	Examples of landmarks Exemples d'amers	 WT  
2	 FACTORY  HOTEL  WATER TOWER	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	 FACTORY/USINE  HOTEL/HÔTEL  WATER TOWER / CH.D'EAU
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	 (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	 (30)
5	 (30)	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

E

LANDMARKS

AMERS

Landmarks		SNS/SCNS a-f		Amers
10.1	 	Ch	Church Église	† ✱ ✱ Ch 
10.2	 Tr  Tr		Church with tower Église avec une tour	† ✱ Sp † ✱ Tr † ✱ Sp 
10.3	 Sp  Sp		Church with spire Église avec une flèche	† ✱ Sp  Sp 
10.4	 Cup  Cup		Church with cupola Église avec une coupole	† ✱ Cup † ✱ Dm  Cup 
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	† ☉
13			Temple Temple	
14			Pagoda Pagode	† 
15			Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoïste, maison Joss	† 
16			Buddhist temple Temple bouddhique	† 
17			Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	 Cemetery Cimetière

E

LANDMARKS

AMERS

20		Tr	Tower Tour	  Tr
21			Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	  WT
22		 Chy	Chimney Cheminée	  Chy
23			Flare stack (on land) Torchère (à terre)	  Fla  Tr  Flame Flamme
24		Mon	Monument Monument	  Mon  †  Mont
25			Windmill Moulin à vent	  †
25.2		Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	 Ru
26.1			Wind turbine, Windmotor Éolienne	  Windmotor Éolienne  †
26.2			Wind farm Parcs éoliens	 
27		FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	  FS
28			Telecommunication mast (example: television mast, radio mast) Mât de télécommunication (exemple : mât de télévision, mât de radio)	 Ro  Ro Tr
29			Telecommunication tower (example: television tower, radio tower, microwave tower) Tour de télécommunication (exemple : tour de télévision, tour de radio, tour de micro-ondes)	 Micro  Micro Tr  TV  TV Tr
30.1			Radar mast Mât radar	 †  Ra  †  Ra Tr
30.2			Radar tower Tour de radar	 †  Ra  †  Ra Tr
30.3			Radar scanner Scanner de radar	
30.4			Radar dome Dôme de radar	 †  Ra Dm
31			Dish aerial Antenne parabolique	

E

LANDMARKS

AMERS

32	 	Tanks	Tanks Réservoirs	Tanks  •  †
33	 Silo  Silo	Silo Silo	Silo Silo	 Silo  Silo
34.1	 Fort	Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)		
34.2		Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)		
34.3		Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)		
35.1		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)		
35.2		Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)		
36		Mine Mine		
37.1		Caravan site Site de caravane		
37.2		Camping site (or camping and caravan site) Terrain de camping (ou de camping et de caravanning)	 † 	

E

LANDMARKS

AMERS

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Dome Dôme	† ◉ Dm
b		Elevator Élévateur	† ◉ Elev
c		Park, in general Parc, en général	
d		National Park Parc national	
e		Provincial park Parc provincial	
f		Inukshuk Inukshuk	◉ Inukshuk

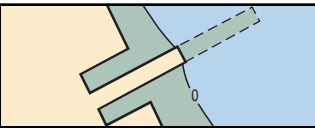
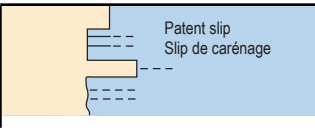
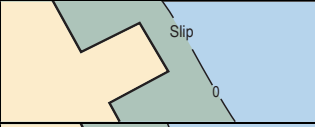
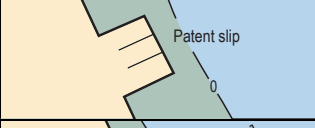
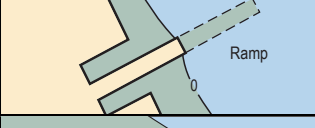
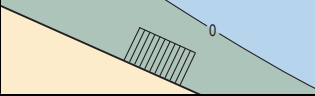
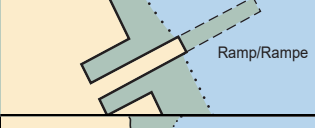
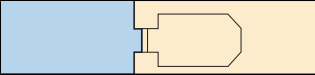
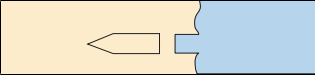
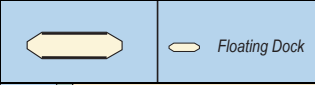
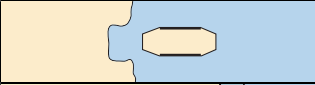
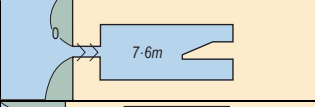
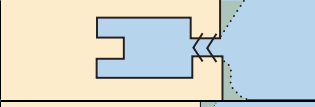
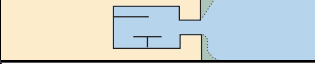
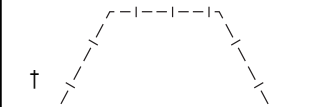
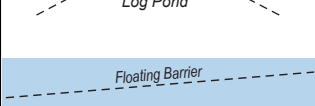
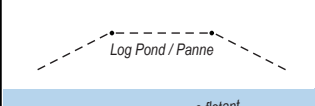
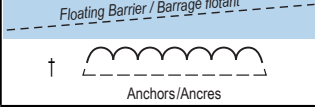
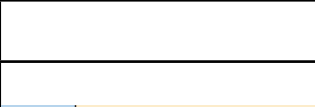
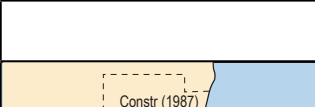
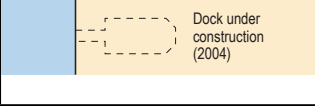
Hydraulic Structures in general		Constructions hydrauliques en général	
1		Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme	
2.1		Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)	
2.2		Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)	
3		Causeway Chaussée en remblai	
4.1		Breakwater (in general) Brise-lames (en général)	
4.2		Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapods, etc.)	
4.3		Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)	
5		Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submergé lors de la pleine mer)	
6		Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)	
		Groyne (intertidal) Épi (asséchant)	
		Groyne (always under water) Épi (toujours submergé)	

Harbour Installations		SNS/SCNS a,b	Installations portuaires
Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts. Note : Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.			
10		Fishing harbour Port de pêche	
11.1		Boat Harbour, Marina Port de plaisance, marina	
11.2		Yacht berths without facilities Poste d'amarrage sans équipement	
11.3		Yacht club, Sailing club Club nautique	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19.1		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
19.2		Visitors' berth Poste d'amarrage pour visiteurs	
19.3		Dangerous cargo berth Poste d'amarrage pour navire transportant des marchandises dangereuses	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	

F

PORTS

PORTS

23		Slipway Cale de halage	
			
		Patent slip (Marine railway) Slip de carénage	
		Ramp Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26		Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier, Log pond, Ice boom Barrage flottant de mazout, Bassin de flottage, Panne à glace	
			
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	
31		Works at sea, Area under reclamation (with year date) Extensions portuaires en mer (avec l'année)	

32	Under construction (2004) Works in progress (2004)	Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	
33		Ruin Ruine	
		Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer	
34		Hulk Ponton	
<div>Canals, Barrages</div> <div>SNS/SCNS c-g</div> <div>Canaux, Barrages</div>			
40		Canal Canal	
41		Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle)	
		Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)	
42		Caisson Bateau-porte	
43		Flood barrage Barrage de protection	

Transhipment Facilities		Installations pour le transbordement	
50		Roll-on, Roll-off-ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)	
51		Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transit, Entrepôts (avec désignation)	
52		Timber yard Cour à bois	

F

PORTS

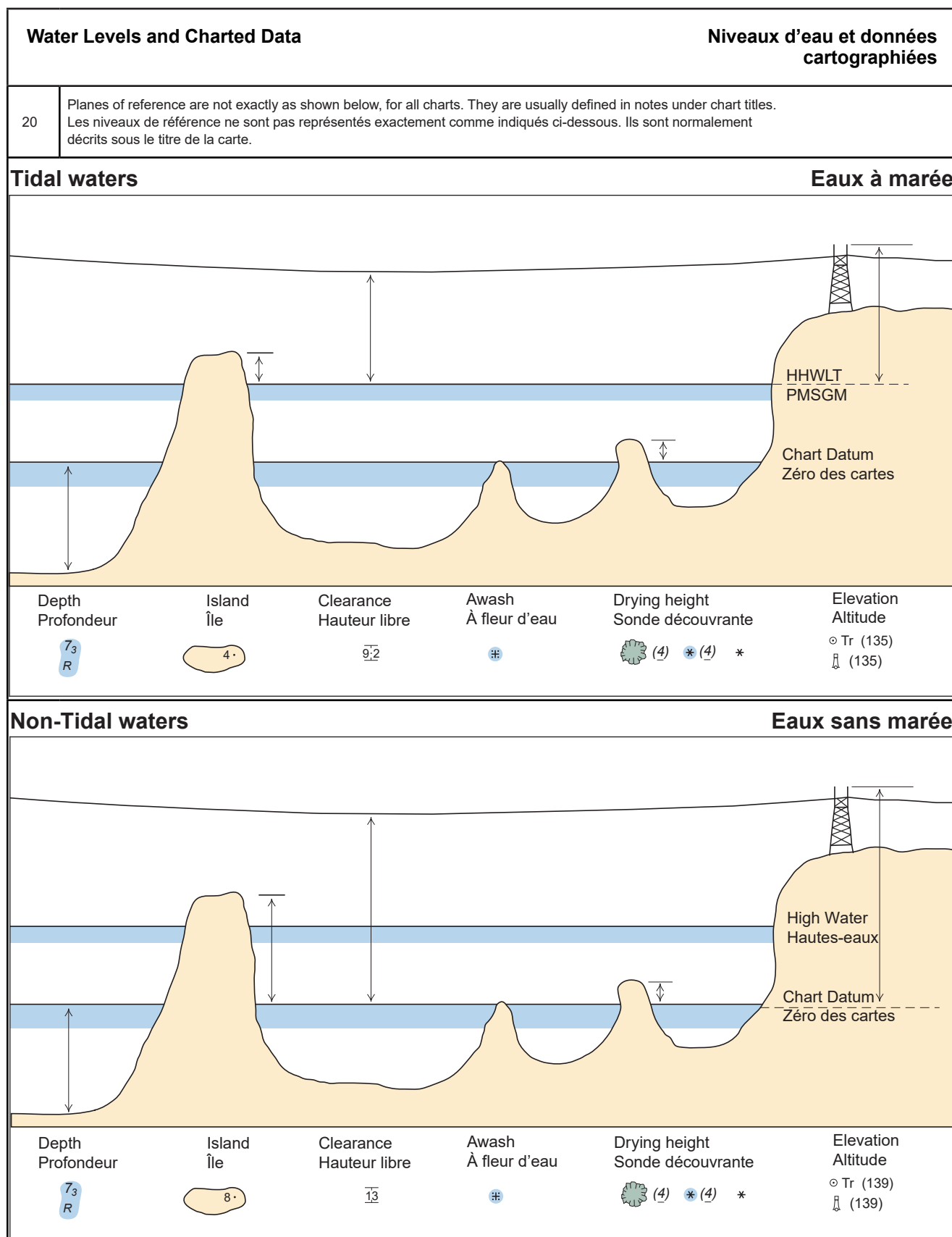
PORTS

53.1		Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)	
53.2		Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)	

Public Buildings			Édifices publics
60		Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	
61		Custom office Bureau de douane	
62.1		Health office, Quarantine building Services de santé, Édifice de quarantaine	
62.2		Hospital Hôpital	Hospital/Hôpital † Hosp
63		Post Office Bureau de poste	† PO

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	
d			
e		Limit of approach sign for bridges Panneau de limite d'approche pour les ponts	
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Panneau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres depuis le panneau de limite d'approche pour les ponts	
h		Sheerlegs (conspicuous) Bigue (remarquable)	

Terms Relating to Tidal Levels			Termes applicables aux niveaux de marée
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	† MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	† MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieures	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	† Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	† Np



Tide Tables

Tables de marée

Tidal waters

Eaux à marée

TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES					
LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				
	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		Mean Water Level
	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau
	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1

TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES		
LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES	
	Large Tide	Mean Tide
	Grande marée	Marée moyenne
	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	0.9	0.8
Canso	2.4	1.4

Non-tidal waters

Eaux sans marée

30

KINGSTON ONT. 1916-1986

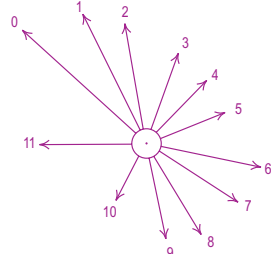
MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU

Highest — Le plus élevé
Average - - - Moyen
Lowest . . . Le plus bas

31

TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES							
Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)							
Hours	 Geographical position	 Position géographique				Heures	
-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6	Direction of streams (degrees)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (nœuds)		-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6	

Tidal Streams and Currents		SNS/SCNS a	Courants de marée
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse	
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse	
42		Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées	
43		Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.	GULF STREAM
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	
45		Eddies Tourbillons	
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée	
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés	

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Tidal stream diagram Diagramme des courants	

General			Général
1	ED	Existence doubtful Existence douteuse	ED
2	SD	Sounding doubtful Sonde douteuse	SD
3.1	Rep	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrographié	Rep † Repd
3.2	Rep (1973)	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	Rep (1973) † Repd (1973)
4	<div>184</div> <div>212</div>	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

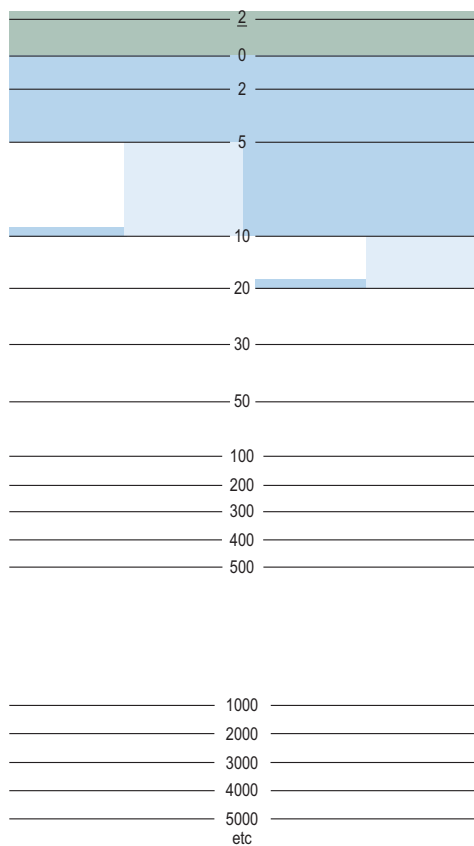
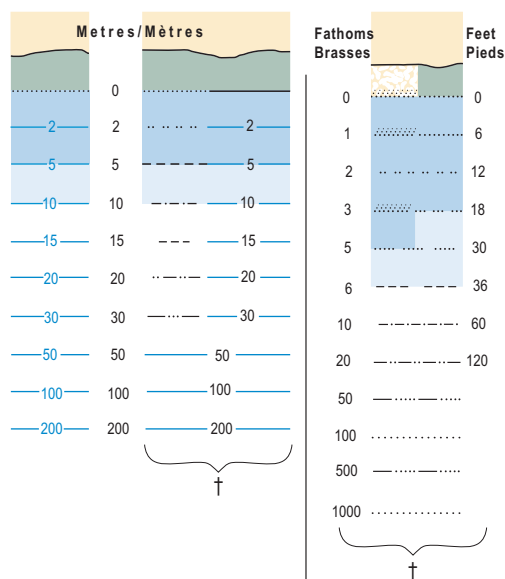
Soundings		SNS/SCNS a,b	Sondes
10		Sounding in true position Sonde dans sa position vraie	
11		Sounding out of position Sonde hors position	
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit	
13		No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée	
14		Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non fiables ou provenant de sources à plus petite échelle	
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes audessus du zéro des cartes	
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)	

Terms Relating to Tidal Levels		Profondeurs dans les chenaux et les zones	
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21		Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue	
22		Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement)	
24		Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière vérification peut être indiquée entre parenthèses	
25		Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incomplètement ou inadéquatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes	

Depth Contours

Courbes de niveau

30



Green tint is shown for drying areas.

The 0 (zero) line shows Low Water (LW) line, Chart Datum (CD). Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry. On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it. On some charts, contours and labels are printed in blue.

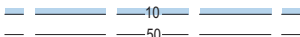
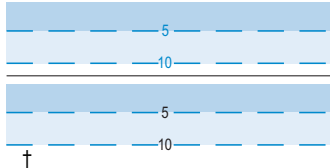
Les zones asséchantes sont indiquées en vert.

La ligne 0 (zéro) indique la laisse de basse mer (BM) ou de basses eaux (BE), Zéro des cartes. Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie.

L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.

DEPTHS

PROFONDEURS

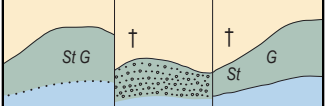
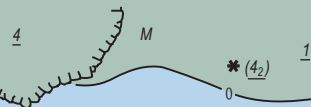
31		
	Approximate depth contours Isobathes approximatives	

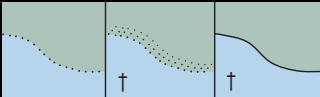
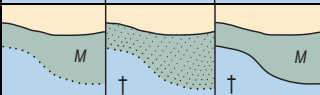
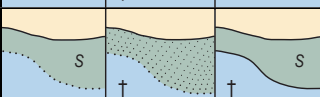
Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.

Note : La teinte verte entre les laisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires	
a		Drying height (out of position) Sonde découvrante (hors position)	(2 _g)	(3)
b		Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5)	† (5)

Types of Seabed		SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	M	Mud Vase	M † m
3	Cy	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon, Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	P	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	Cb
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R † r † Rk † Rky † Sn † shin
9.2	Bo	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Co	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh † Oy † Oys † oys † sh † Ms † mus
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.sh fSMSh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSh
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	Wd † Wds
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
13.3	Sg	Seagrass (where distinguished from weed) Herbe marine (lorsqu'elle est distinguée des herbes et algues)	Sg
14		Sandwaves Ridens	

Types of Seabed		SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	
Types of Seabed, Intertidal Areas		SNS/SCNS f-k	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier	
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	
Qualifying Terms		SNS/SCNS I-v	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable	<i>f</i> † <i>f</i> † <i>fne</i>
31	<i>m</i>	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable	<i>m</i>
32	<i>c</i>	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable	<i>c</i> † <i>c</i> † <i>crs</i>
33	<i>bk</i>	Broken Brisé	<i>bk</i> † <i>bk</i> † <i>brk</i>
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant	<i>sy</i> † <i>sy</i> † <i>stk</i>
35	<i>so</i>	Soft Mou	<i>so</i> † <i>stf</i>
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme	<i>sf</i> † <i>sf</i> † <i>stf</i>
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique	<i>v</i>
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire	<i>ca</i> † <i>R</i> † <i>Ca</i> † <i>ca</i> † <i>cal</i>
39	<i>h</i>	Hard Dur	<i>h</i> † <i>hrd</i>

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Ground Fond	† Gc † Grd † grd
b		Marl Marne	† Ml † ml
c		Chalk Craie	† Ck † chk
d		Quartz Quartz	R † Qz † qrtz
e		Schist Schiste	R † Sch
f		Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)	
g		Foreshore: mud Estran: vase	
h		Foreshore: sand Estran: sable	
i		Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases	
j		Foreshore: weeds Estran: herbes marines	
k		Weeds Herbes marines	
l		Small Petit	† sm † sml
m		Large Gros, Grand	† l † lrg
n		White Blanc	† w † wh
o		Black Noir	† bl † blk † bk
p		Blue Bleu	† b † bu
q		Green Vert	† gn

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

r		Yellow Jaune	† y † yl
s		Red Rouge	† r † rd
t		Brown Brun	† br
u		Grey Gris	† gy
v		Dark Foncé	† d † dk

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

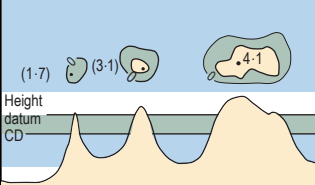
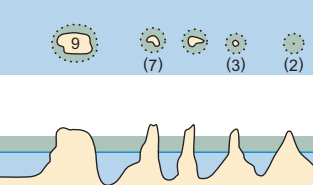
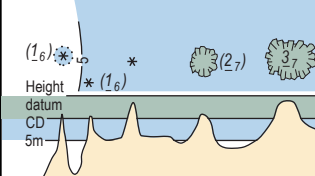
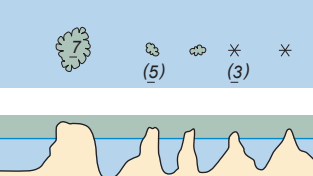
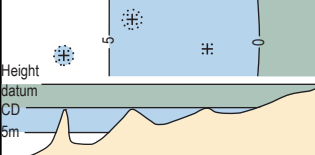
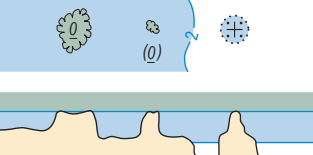
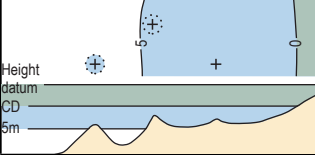
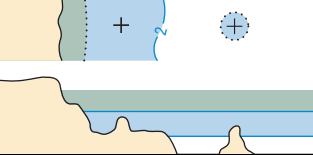
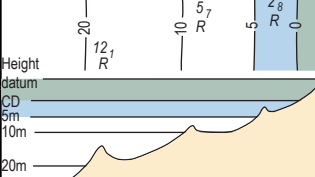
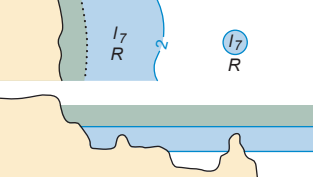
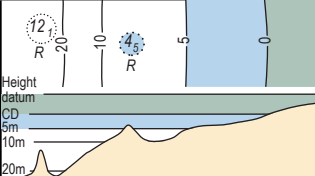
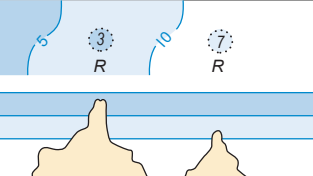
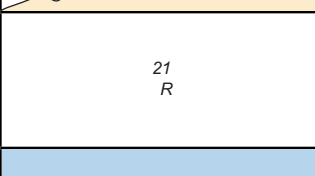
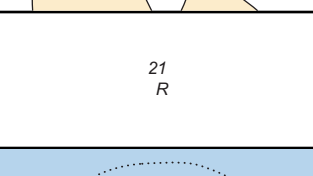
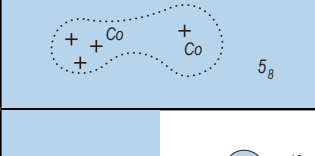
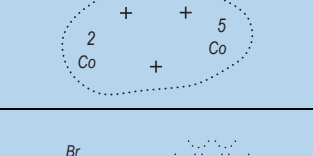
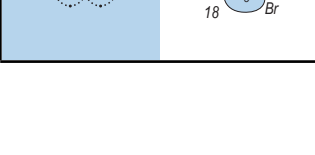
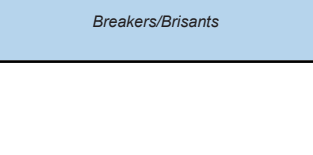
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General	SNS/SCNS a,b	Général
1	 <p>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate. Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex. : roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire</p>	
2	 <p>Swept by wire drag or diver Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur</p>	
3	 <p>Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

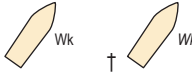
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks		Roches
<p>10</p> 	<p>Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations</p> <p>Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes</p>	
<p>11</p> 	<p>Rock which covers and uncovers, with height known or unknown above chart datum</p> <p>Roche qui couvre et découvre, avec cote audessus du zéro des cartes inconnue ou connue</p>	
<p>12</p> 	<p>Rock awash at chart datum</p> <p>Roche à fleur d'eau au zéro des cartes</p>	
<p>13</p> 	<p>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation</p> <p>Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface</p>	
<p>14</p> 	<p>Underwater rock of known depth</p> <p>Roche submergée, de profondeur connue</p>	
<p>14.1</p> 	<p>- inside the corresponding depth area</p> <p>- dans la zone de profondeur correspondante</p>	
<p>14.2</p> 	<p>- outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation</p> <p>- hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface</p>	
<p>15</p> 	<p>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation</p> <p>Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface</p>	
<p>16</p> 	<p>Submerged coral reef</p> <p>Récif corallien submergé</p>	
<p>17</p> 	<p>Breakers</p> <p>Brisants</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

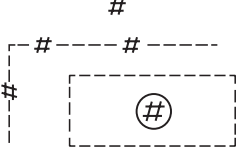
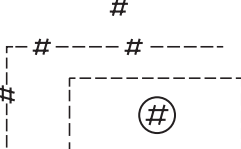
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Wrecks		SNS/SCNS c,d	Épaves
20		Wreck, hull always dry, on largescale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle	
21		Wreck, covers and uncovers, on largescale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle	
22	 	Submerged wreck, depth known, on largescale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle	 
23		Submerged wreck, depth unknown, on largescale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle	 
24		Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes	
25	 	Wreck of which only the mast or masts are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zéro des cartes	 
26	 	Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminé seulement par sondage	 
27	 	Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	 
28		Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: Not all wrecks which are potentially dangerous have this symbol, see caution at K 29 Épave de brassiage inconnu, constituant un danger potentiel pour certains bâtiments de surface. Avertissement important : certaines épaves constituant un danger potentiel, ne comportent pas ce signe conventionnel; voir l'avertissement à K29	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

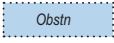
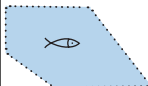
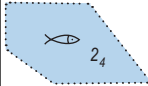
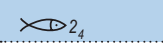
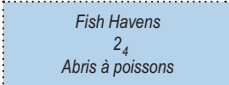
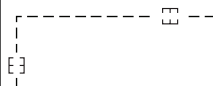
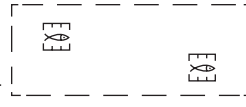
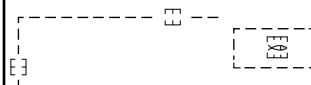
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	++	<p>Wreck, least depth unknown Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep.</p> <p>Épave de brassiage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Note : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.</p>	++
30		<p>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassiage à la profondeur indiquée</p>	
31 & 31.2		<p>Remains of a wreck or other foul ground, non dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation</p> <p>Vestige d'une épave ou autre sol de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface</p>	 

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

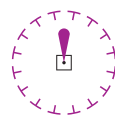
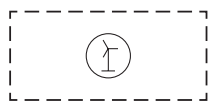
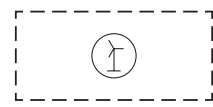
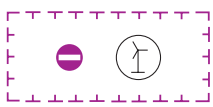
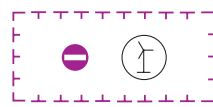
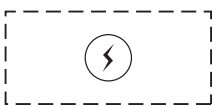
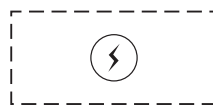
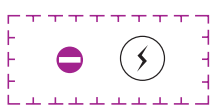
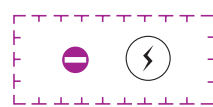
Obstructions and Aquaculture			Obstructions et aquicole
40	 	Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	  †  † 
41	 	Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction, profondeur moindre connue, a été déterminé seulement par sondage	  † 
42	 	Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	  † 
43.1	 	Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	
43.2		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immerges (position précise)	
44.1		Fishing stakes Pêcheries	   
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	
45	 	Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	
46.1	 	Fish haven Abri à poissons	 
46.2	 	Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	  †   † 
47		Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	 
48.1		Marine farm (on largescale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)	 †  
48.2	 	Marine farm (on smallscale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)	 

K

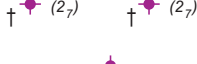
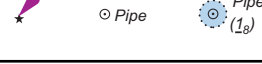
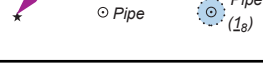
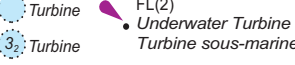
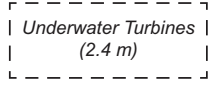
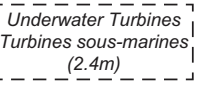
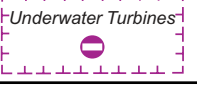
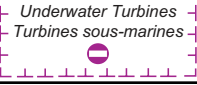
ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

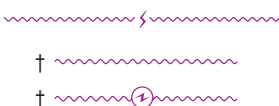
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

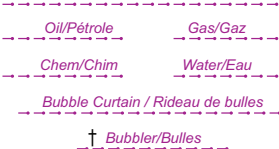
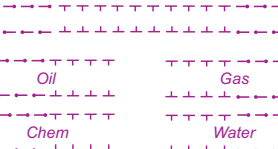
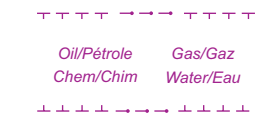
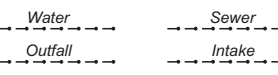
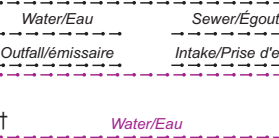
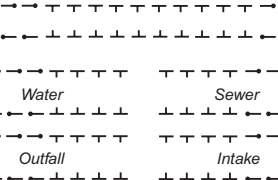
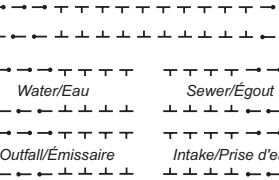
Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Depth over an artificial feature Profondeur couvrant une entité artificielle	(2_3) † (2_3)
b		Awash À fleur d'eau	$\underline{0}$ (0)
c		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; text-align: center;"> <i>Numerous rocks / Nombreuses roches</i> </div> †  † #
d		Wreck, on smallscale charts (non-dangerous to navigation) Épave, sur cartes à petite échelles (non dangereux à la navigation)	

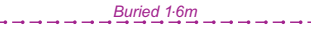
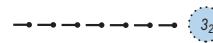
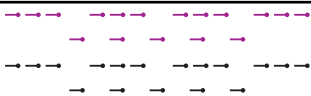
General		Général	
1	<i>EKOFISK</i> OILFIELD	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz	<i>HIBERNIA</i>
2	 Z-44	Platform with designation/name Plateforme avec désignation/nom	 Panuke
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large	
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement	
5.1	 FLY  18	Wind Turbine Éolienne	 FLY  18  FLY
5.2		Wind farm Parc d'éolienne	
		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction	
6		Renewable energy installation Installation d'énergie renouvelable	
		Renewable energy installation with restricted area Installation d'énergie renouvelable avec restriction	

Platforms and Moorings			Plates-formes et amarrages
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plateforme, derrick	
11		Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	
12		Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Colum (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plateforme de chargement articulée	
14	 	Disused platform, with superstructure removed Plate-forme désaffectée, défaite de sa superstructure	 
15		Artificial island Île artificielle	    Nelserk P-40
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	 SBM
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	
18		Mooring ground tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage	

Underwater Installations		Installations sous-marines	
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue	
21.1		Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	
21.2		Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés audessus de laquelle la profondeur est connue	
22		Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminés ou pas)	
24		Underwater turbine Turbine sous-marine	
		Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	
		Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	
25		Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS) Système d'Acquisition de Données Océaniques (SADO)	

Submarine Cables		Câbles sous-marins	
30.1		Submarine cable Câble sous-marin	
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marin	
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	

Submarine Pipelines		Conduites sous-marines	
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water, bubbler system (prevents ice from forming) Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau, système de bulles (empêche la glace de se former)	
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises	
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise	

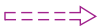
42.1		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)	
42.2		Pipeline tunnel Tunnel de conduites	
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)	   
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectés, abandonnée	 

M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Tracks			Voies
1		<p>Leading line (solid line is the track to be followed; ‡ means "in line")</p> <p>Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; ‡ signifie "alignée")</p>	
2		<p>Transit, Clearing line</p> <p>Alignement de garde</p>	
3		<p>Recommended track based on a system of fixed marks</p> <p>Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes</p>	
4		<p>Recommended track not based on a system of fixed marks</p> <p>Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
5.1		<p>One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks</p> <p>Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes</p>	
5.2		<p>One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks</p> <p>Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
6		<p>Recommended track with maximum authorized draft stated</p> <p>Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué</p>	

Routeing Measures		Organisation du trafic	
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	
12		Separation line (largescale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	
15		Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	
16		Precautionary area Zone de prudence	
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18		Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	



M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie
24	Precautionary area Zone de prudence
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined endlimits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées
25.2	Inshore traffic zone without defined endlimits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement
<p>Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS Note : Les sections identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC</p>	

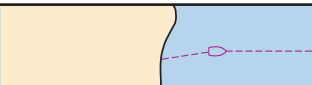
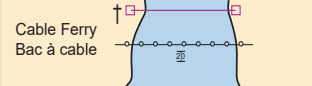
M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Radar Surveillance System		Système de surveillance radar	
30	 Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	 Radar Surveillance Station Station de surveillance radar
31		Radar range Limites de portée radar	
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar	
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	

Radio Reporting Points		Points d'appel radio	
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF	
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio	

Ferries		Traversiers (bacs)	
50		Ferry Traversier, Bac	
51		Cable ferry Bac à câble	
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre	

General		Général	
1.1		Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes	
1.2		Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes	
2.1		Limit of restricted area Limite de zone de restriction	
2.2		Limit of area into which entry is prohibited Limite de zone dont l'accès est interdite	

Anchorages, Anchorage Areas			Mouillages, Zones de mouillage		
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)			
11.1	 	Anchor berths Postes de mouillage	 		
11.2	 	Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	 		
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général			
12.2	 No 1	Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée	 No 1		
12.3	 Oaze	Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom	 Canso		
12.4	 DW	Deep water anchorage area, Anchorage area for deep draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau	 DW		
12.5	 Tanker	Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers	 Tanker Pétrolier		
12.6	 24h	Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures	 24		
12.7	 	Dangerous cargo anchorage area Zone de mouillage pour marchandise dangereuse	 		
12.8	 	Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine	 		
12.9	 Reserved (see Note)	Reserved anchorage Mouillage réservé	 Reserved/Réservé (see Note / voir nota) See CAUTION Voir ATTENTION		

Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.

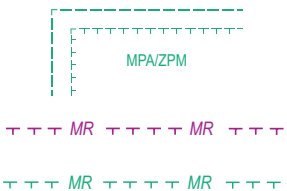
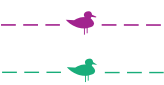
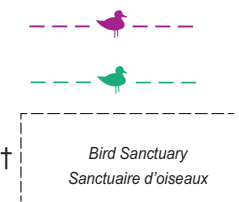
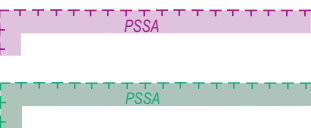
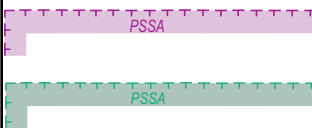
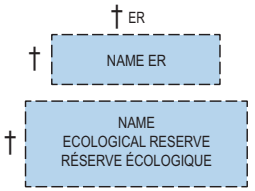
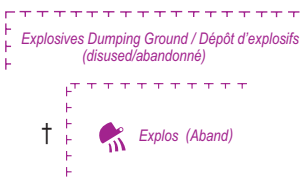
Note : Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.

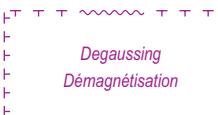
AREAS, LIMITS

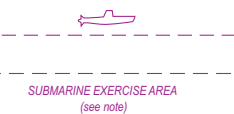
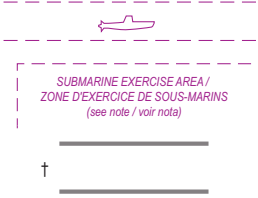
ZONES, LIMITES

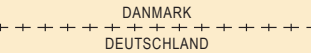
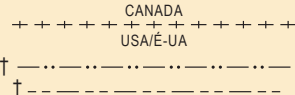
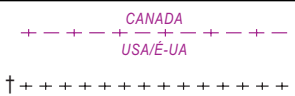
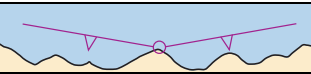
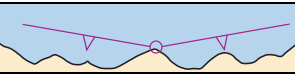
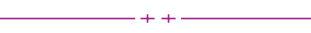
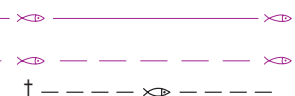
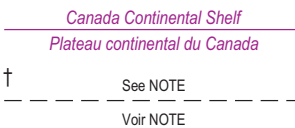
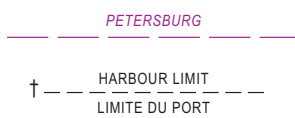
13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	
14		Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	

Restricted Areas		SNS/SCNS a	Zones de restrictions
20		Anchoring prohibited. Anchoring prohibited area within a cable area Mouillage interdit. Ancrage d'une zone interdite dans une zone de câble	
21.1		Fishing prohibited. Fishing prohibited area within a cable area Pêche interdite. Zone de pêche interdite dans une zone de câble	
21.2		Diving Prohibited Plongée interdite	

22	<p>Examples</p> 	<p>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</p> <p>Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA) : Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)</p>	
	<p>Examples</p> 	<p>Bird sanctuary Refuge aviaire</p>	
	<p>Examples</p> 	<p>Seal sanctuary Réserves de phoques</p>	
		<p>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)</p>	
		<p>Ecological Reserve Réserve Écologique</p>	
	<p>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately. Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.</p>		
23.1a		<p>Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs</p>	
23.1b		<p>Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés</p>	
23.2		<p>Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)</p>	

Restricted Areas		SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions
24		Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques	
25		Degaussing (DG/DM) Démagnétisation (DG/DM)	
27		Maximum Speed Vitesse maximale	

Military Practice Areas		Zones d'exercices militaires	
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir	
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit	
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines	
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins	
34		Minefield Champ de mines	

International Boundaries and National Limits		SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40		International boundary on land Frontière internationale terrestre	
41		International maritime boundary Frontière maritime internationale	
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43		Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	
44		Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	
45		Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	
46		Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	
47		Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	
48		Customs limit Limites douanières	
49		Harbour limit Limite de port	

Various Limits		SNS/SCNS d	Limites diverses
60.1		Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	
60.2		Limit of sea ice (pack ice) seasonal Limite de glace de mer (banquise) saisonnière	
61			
62.1		Spoil ground Zone de dépôt	
62.2		Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	
63		Dredging area Zone de dragage	
64		Cargo transhipment area Zone de transbordement	

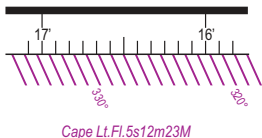
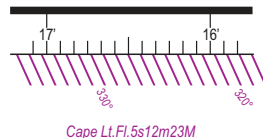
ZONES, LIMITES

69

P

LIGHTS

FEUX

Light Structures, Major floating lights		Structures portant les feux, feux flottants principaux	
1		Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare	
2		Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*	
3	 	Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
4	  	Lighted beacon* Balise lumineuse*	
5	 	Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
7	  	Navigational lights on landmarks (except lighthouses) Les feux de navigation fixés à des entités (sauf les phares)	  
8	 <p>Cape Lt.Fl.5s12m23M</p>	Lights off chart limits Feux en dehors des limites cartographiques	 <p>Cape Lt.Fl.5s12m23M</p>
<p>*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics. *Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.</p>			

Light Characters				Caractères des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration Illustration	Period shown Période représentée
	International	National			
10.1	F	F	Fixed Fixe		
10.2	Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclairement supérieure à durée totale d'extinction)				
	Oc	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple		
	Oc(2)	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées		
	Oc(2+3)		Composite group-occulting À occultations groupées composées		
10.3	Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)				
	Iso	Iso Eint†	Isophase Isophase		
10.4	Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclairement inférieure à durée totale d'extinction)				
	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple		
	Fl(3)	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés		
	Fl(2+1)	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés		
10.5	LFI	LFI	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)		

P

LIGHTS

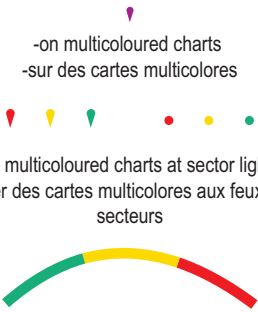
FEUX

10.6	Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)			
	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3)	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl†	Interrupted quick Scintillant interrompu	
10.7	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)			
	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	
	VQ(3)	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	
10.8	Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A)	Mo(A)	Morse code À signes Morse	
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	Al.WR	Al Alt†	Alternating Alternatif	

P

LIGHTS

FEUX

Colours of Lights				Couleurs des feux
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration
	International	National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	<p>Colour of lights shown Couleurs des feux représentés</p> <p>-on standard charts -sur des cartes normales</p> <p>-on multicoloured charts -sur des cartes multicolores</p> <p>-on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs</p> 
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu †Bl	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period			Période
12	90s 2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elevation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m 65ft

P

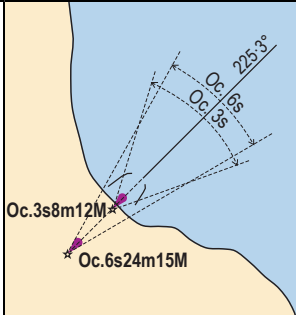
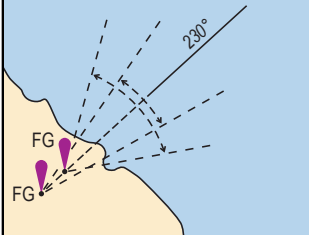
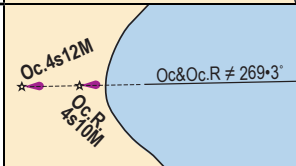
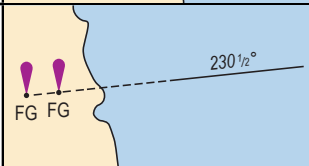
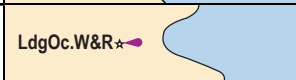
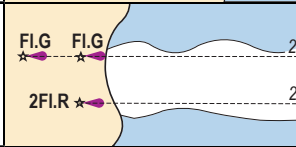
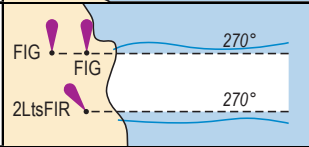
LIGHTS

FEUX

Range			Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	15/10M † 15M & 10M
	15-7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15-7M † 15M & 10M & 7M
Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles. Note : Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.			

Disposition			Disposition
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement	(hor)
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement	(vert)
	(△) or (▽)	Three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle Trois (3) feux fixes disposés en triangle	(△) or (▽)

Examples of a Full Light Description			Exemple de légende complète d'un feu
16	 Name  FI(3)WRG.15s21m15-11M		 FI(3)RWG 15s21m5-11M
	FI(3)	Class of light: A group of 3 flashes which is regularly repeated Description du feu : Un groupe de 3 éclats est régulièrement répété	FI(3)
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs : blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions: 15 secondes	15s
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres	21m
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15-11M

Lights marking fairways		Feux indiquant des chenaux	
<div>Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.</div> <div>Note : Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.</div>			
Leading lights and lights in line Feux d'alignement et feux alignés			
20.1		<div>Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility</div> <div>Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité</div>	
20.2		<div>Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (‡ means "in line")</div> <div>Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (‡ indique deux objets alignés)</div>	
20.3		<div>Leading lights or range lights on smallscale charts</div> <div>Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle</div>	
21		<div>Lights in line marking the sides of a channel</div> <div>Feux alignés marquant les bords d'un chenal</div>	
22	Rear Lt or Upper Lt	<div>Rear or upper light</div> <div>Feu postérieur ou supérieur</div>	
23	Front Lt or Lower Lt	<div>Front or lower light</div> <div>Feu antérieur ou inférieur</div>	

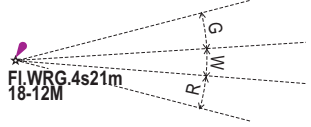
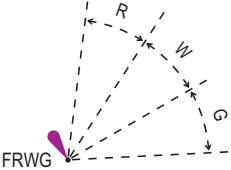
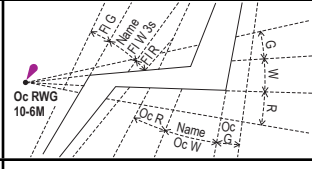
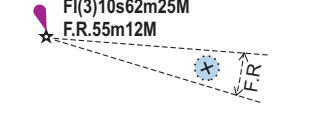
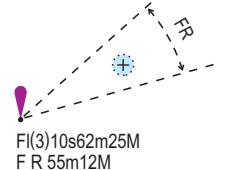
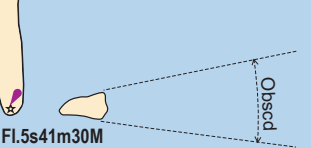
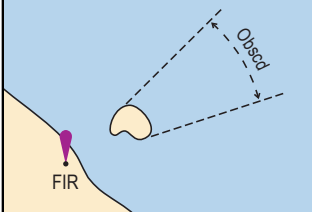
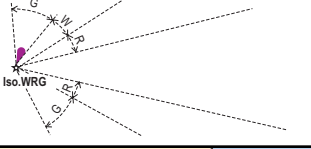
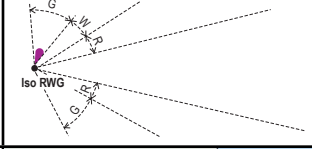
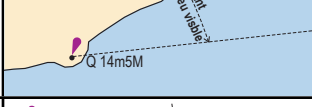
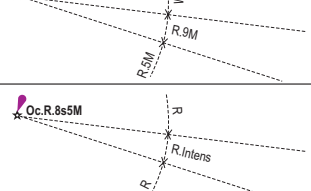
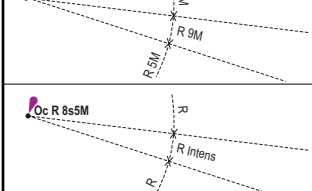
P

LIGHTS

FEUX

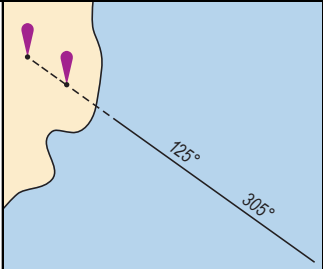
Direction Lights		Feux directionnels	
30.1		<p>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.2		<p>Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.3		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent</p>	
30.4		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.</p>	
31		<p>Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed</p> <p>Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route</p>	

Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.
 Note : Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.

Sector Lights		Feux à secteurs	
40.1	 <p>Fl.WRG.4s21m 18-12M</p>	<p>Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes standars</p>	 <p>FRWG</p>
40.2	 <p>Fl.WRG.4s21m 18-12M</p>	<p>Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores</p>	
41.1	 <p>Oc.WRG. 10-6M</p>	<p>Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes standars, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	 <p>Oc.WRG. 10-6M</p>
41.2	 <p>Oc.WRG. 10-6M</p>	<p>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
42	 <p>Fl(3)10s62m25M F.R.55m12M</p>	<p>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger</p>	 <p>Fl(3)10s62m25M F R 55m12M</p>
43	 <p>Fl.5s41m30M</p>	<p>All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué</p>	 <p>FIR</p>
44	 <p>Iso.WRG</p>	<p>Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement</p>	 <p>Iso RWG</p>
45	 <p>Q.14m5M</p>	<p>Light with faint sector Feu avec secteur peu visible</p>	 <p>Q 14m5M</p>
46	 <p>Oc.R.8s R.9M</p>	<p>Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié</p>	 <p>Oc R 8s R 9M</p>

Lights with Limited Times of Exhibition			Feux avec périodes de fonctionnement limitées
50	 F.R. (occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	 F R (occas) †  F R (Occas) † (Occas)
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52	 Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53		Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	†  FIR(U)
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	

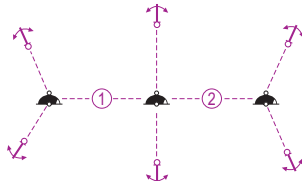
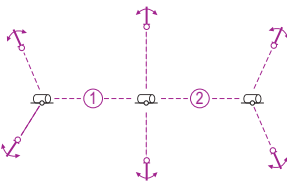
Special Lights			Feux spéciaux
60	 AeroAl.Fl.WG.7-5s11M	Aero light Feu aéronautique	 Aero †  AERO
61.1	 AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité	R Lts †  AeroFIR _{Tr}
61.2	(89)  (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité	R Lts
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume	Fog Det Lt
63	 or  or (illum)	Floodlight, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure	 or (illum)
64		Strip light Bordure lumineuse	
65	 F.R. (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement	 F R (priv) †  F R (Priv)
66	 F.R. (sync)	Synchronized light Feu synchronisé	 F R (sync)

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		<p>Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing</p> <p>Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque</p>	 <p>The diagram illustrates a coastal area with a yellow landmass on the left and a blue sea on the right. Two purple light symbols are positioned on the landmass, connected by a dashed line. A solid line extends from the seaward light into the sea, labeled with '125°'. Another solid line extends from the reciprocal light into the sea, labeled with '305°'.</p>

Topmarks and Radar Reflectors		Voyants et réflecteurs radar	
9		IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AIMS (voyants de balises sont représentés à la verticale)	
10		Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, radar et identification	
11		Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification	
<p>Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted. Note : Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.</p>			

Shapes of Buoys		Formes des bouées	
20		Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique	
21		Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique	
22		Spherical buoy Bouée sphérique	
23		Pillar buoy Bouée charpente	
24		Spar buoy, spindle buoy Bouée espar, bouée fuseau	
25		Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne	
26		Major floating light (superbuoy) Feu flottant principal (bouée géante)	

Minor Light Floats			Feux flottants secondaires	
30	 <i>Fl.G.3s</i> Name  <i>Fl.R</i> Name	Light float Feu flottant	 <i>Fl.G.3s</i> Name  <i>Fl.R</i> Name	
31		Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AIMS		
32		Major floating light Feu flottant principal		

Mooring Buoys			Bouées d'amarrage	
40	   	Mooring buoys Bouées d'amarrage	   †   †  †  †  †  † 	
41	 <i>Fl.Y.2-5s</i>	Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	  †  †  †  † 	
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste		
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	 † 	
44	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; text-align: center;">Small Craft Moorings</div>	Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; text-align: center;">Mooring Buoys Bouées d'amarrage</div>	
45		Visitors' mooring Amarrage pour visiteurs		

Special Purpose Buoys		SNS/SCNS f-s	Bouées spéciales
Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional. Note : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.			
50		Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	 
54		Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	       
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	        
58	 	ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	       
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	   
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	   
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	
63	 <i>Al.Oc.BuY.3s</i>	Emergency wreck marking buoy Bouée de marquage d'épave en cas d'urgence	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

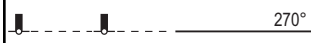
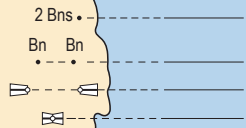
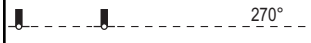
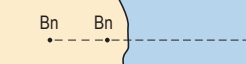
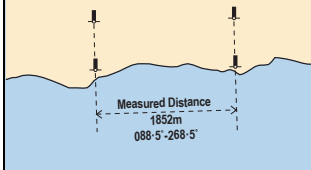
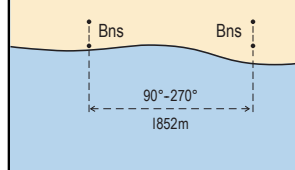
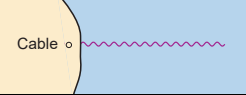
Seasonal Buoys			Bouées saisonnières
70		Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	  †
71		Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)	

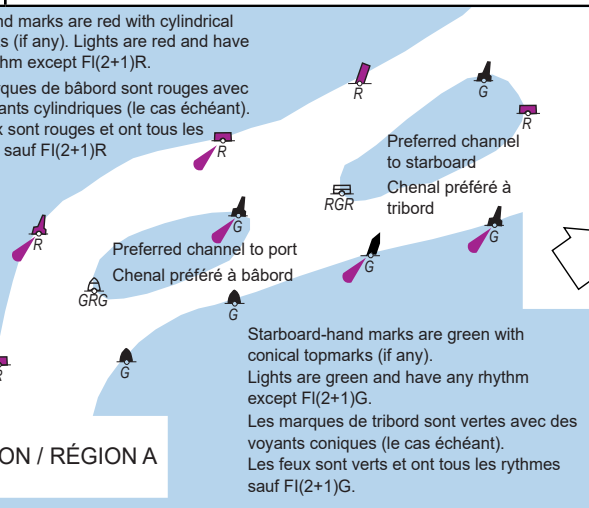
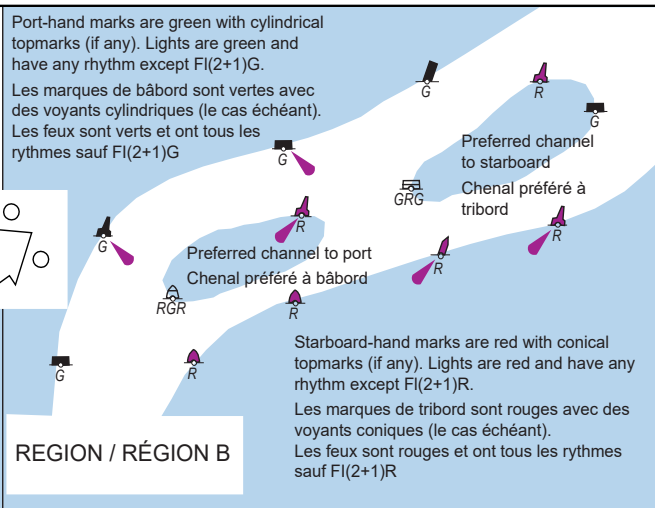
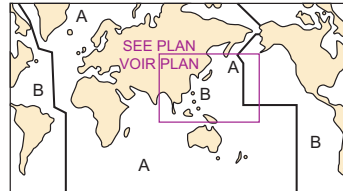
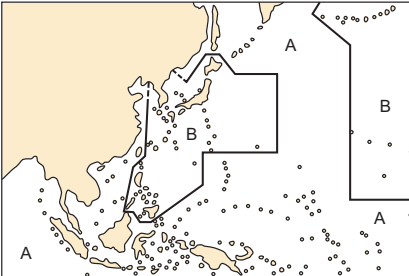
Beacons	SNS/SCNS t		Balises
80		Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	
81		Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	
82	  	Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	   
83		Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	

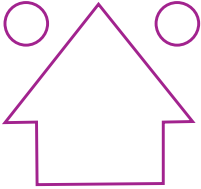
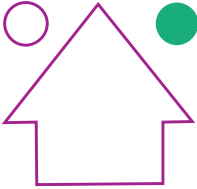
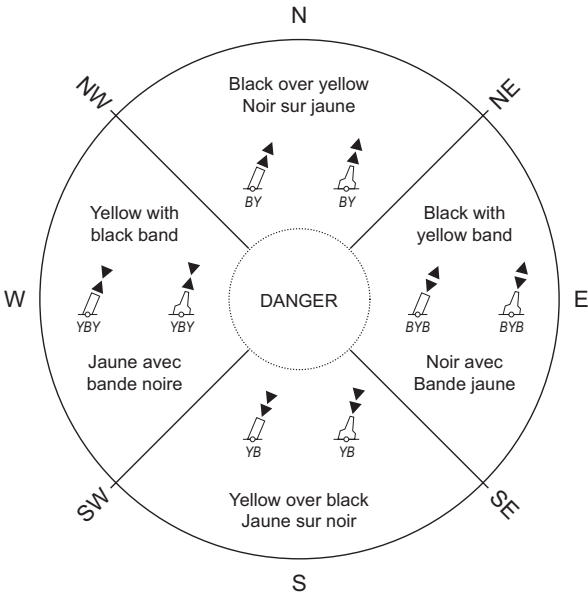
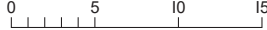
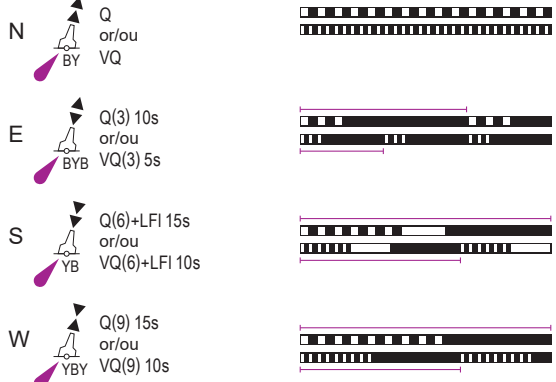
Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)				Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)	
90			Stake, pole Pieu, poteau		
91	PORT HAND	STARBOARD HAND	Perch, stake Perche, pieu	PORT HAND	STARBOARD HAND
					

Minor Marks Usually On Land			Petites marques généralement à terre
100		Cairn Cairn	 † 
101		Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	

Beacon Towers			Tours
110	     	Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)	
111		Lattice beacon Balise treillis	

Special Purpose Beacons			Balises à but particulier
Note: Topmarks and colours shown where scale permits. Note : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.			
120		Leading beacons Balises d'alignement	
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde	
122		Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué	
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)	
124		Refuge beacon Balise refuge	
126		Notice boards indicating speed restrictions, cable landings, etc. Les panneaux indiquant limitations de vitesse, des arrivées de câbles, etc.	

	IALA Maritime Buoyage System	Système de balisage maritime de l'AISM
130	<p>IALA - International Association of Lighthouse Authorities</p> <p>Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ) conical () spherical () pillar () and spar () but variations may occur, for example: minor lightfloats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit), only the shape of the topmark is of navigational significance.</p> <p>AISM - Association Internationale de Signalisation Maritime</p> <p>Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateauxfeux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique () conique () sphérique () charpente () et espar () mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non), seulement la forme du voyant est importante à la navigation.</p>	
130.1	<p>LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ.</p> <p>LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent</p>	
	<p>Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p>  <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de tribord sont vertes avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G.</p> <p>REGION / RÉGION A</p>	<p>Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G</p>  <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de tribord sont rouges avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p> <p>REGION / RÉGION B</p>
	<p>A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used.</p> <p>Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.</p>	
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">  <div style="text-align: center;"> <p>IALA buoyage regions A and B</p> <p>Régions de balisage A et B de l'AISM</p> </div>  </div>	

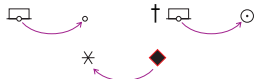
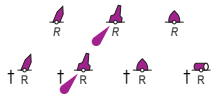
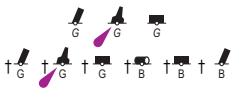
130.2	<p>DIRECTION OF BUOYAGE The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.</p> <p>DIRECTION DU BALISAGE Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.</p>	 <p>Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident</p>  <p>Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores</p>
<p>In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B. Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.</p>		
130.3	<p>CARDINAL MARKS indicating navigable water to the named side of the marks. MARQUES CARDINALES, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques.</p> <p>UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX</p> <p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cones noirs</p> 	<p>LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX</p> <p>White light Feu blanc</p> <p>Time (seconds) Temps (secondes)</p>  <p>Period shown Période indiquée</p>  <p>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.</p>

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

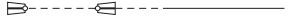
130.4	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés	
	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec bande rouge Voyant: 2 sphères noires	white light feu blanc
	 	 
130.5	SAFE WATER MARKS such as midchannel and landfall marks MARQUES D'EAUX SÂINES telles que celles de midchannel et d'atterrissage	
	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc
	    	   
130.6	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier	
	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle) : jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant) : X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant) : jaune Rythme optionnel
	          	ODAS/SADO W

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b		Starboard hand buoy Bouée de tribord	
c		Port hand buoy Bouée de bâbord	
d		Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safewater buoy Bouée de michenal, Bouée d'eaux saines	
e		Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	
f		Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

g		Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	 RB  RB  RB  RB  RB  RB
h		Anchorage buoy Bouée de mouillage	 Y  Y  FIY  Y  W  FIY  W  Y
i		Cautionary buoy Bouée d'avertissement	 Y  Y  FIY  Y  Y  FIY  Y
j		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit	 WOr  WOr  FIY  WOr  WOr  FIY  WOr
k		Control Buoy Bouée de contrôle	 WOr  WOr  FIY  WOr  WOr  FIY  WOr
l		Information buoy Bouée de renseignements	 WOr  WOr  FIY  WOr  WOr  FIY  WOr
m		Swimming buoy Bouée de natation	 W  W  W  W  W
n		Diving Buoy Bouée de plongée	 W  FIY  W  FIY
o		Hazard buoy Bouée d'obstacle	 WOr  WOr  FIY  WOr  WOr  FIY
p		Daybeacons -port -starboard -port bifurcation-junction -starboard bifurcation-junction Balises de jour -bâbord -tribord -bifurcation-jonction bâbord -bifurcation-jonction tribord	<p>Fixed Fixes</p>  <p>Floating Flottantes</p> 
q		Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	

R

FOG SIGNALS

SIGNAUX DE BRUME

General			Général
1	  	Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	  

Types of Fog Signals with abbreviations			Genres de signaux de brume avec abréviations
10			
11	Dia	Diaphone Diaphone	Dia † FogSig
12	Siren	Siren Sirène	Siren † FogSig
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	Horn † FogSig
14	Bell	Bell Cloche	Bell † BELL
15	Whis	Whistle Sifflet	Whis † WHIS
16	Gong	Gong Gong	Gong † GONG

Examples of Fog Signals			Exemples de signaux de brume
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	 Fl 3s70m29M Siren Mo(2)60s
21	 Bell	Wave-activated buoy Bouée actionnée par la houle	 Bell †  BELL †  Bell  Whis †  WHIS †  Whistle  Gong †  GONG †  Gong
22	 Q(6)+LFl.15s Hom(1)15sWhis YB	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a waveactuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	 Q(6)+LFl 15s Hom(1) 15s Whis YB

The fog signal symbol may be omitted when a description is given.

Note: For information concerning fog signals, see the Canadian Coast Guard publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".
<https://www.notmar.gc.ca/list-livre-en.php>

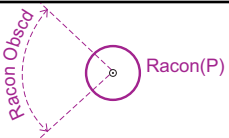
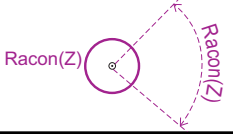
Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

Note: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Garde côtière canadienne, "Livres des feux, des bouées et des signaux de brume". <https://www.notmar.gc.ca/list-livre-fr.php>

S

RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Radar			Radar
1		Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande	 † 
2		Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence	
3.1		Radar transponder beacon, with morse identification Balise répondeuse radar, avec identification en morse	 † 
3.4		Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué	 † 
		Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception	 † 
3.5		Leading radar transponder beacons († means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement († indique deux objets alignées)	
		Leading radar transponder beacons coincident with leading lights († means "in line") Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignements († indique deux objets alignées)	
3.6		Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar	
4		Radar reflector Réflecteur radar	 † 
5		Radar-conspicuous feature Amers radar	† Conspic

S

RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio			Radio
17.1	 AIS	Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	 AIS †  AIS
17.2	 AIS  AIS	Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	 AIS †  AIS
18.1	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with no known IALA-defined function Aide à la navigation virtuelle sans fonction définie par l'AIMS	 V-AIS
18.2	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with known IALA-defined function (example). The topmark indicates the navigational purpose, see Q130. Other carriers may be used. Aide à la navigation virtuelle avec fonction définie par l'AIMS (exemple). Le voyant indique le type de navigation, voir Q130. D'autres types d'émetteurs peuvent être utilisés.	 V-AIS

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite Navigation Systems			Systèmes de navigation par satellites
50	WGS WGS72 WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84
<p>Note: A note indicating the shift of latitude and longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83).</p> <p>Note : Une note indiquant le déplacement de latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À des fins de cartographie, le Système géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).</p>			
51	 DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS	

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéromaritime circulaire (nondirectionnel)	  
b		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	 
c		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	 

Pilotage		SNS/SCNS b	Pilotage
1.1		Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	
1.2	<i>Name</i>	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	
1.3	<i>Note</i>	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	
1.4	<i>H</i>	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	<i>H</i>
2			
3	Pilots	Pilot office Service de pilotage	Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast Guard, Rescue		Garde-côtes, Sauvetage	
10	CG CG CG	Coast guard station Station de la garde côtière	CG CG/GC †
11	CG † CG † CG †	Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	CG † CG/GC † †
12	†	Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	†
13	† †	Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

Signal Stations		SNS/SCNS a	Stations de signaux
20	⊙ SS	Signal station in general Station de signaux en général	⊙ SS † Sig Sta
21	 ⊙ SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	 Oc.4s12M ★ SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	 ⊙ SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	 ⊙ SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	 ⊙ SS(Lock/Écluse)
25.1	 ⊙ SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	 ⊙ SS(Bridge/Pont)  F • SS(Traffic/Traffic)
27	⊙ SS	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	⊙ SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙ SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙ SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙ SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1		Tide scale Échelle de marée (marémètre)	
32.2	⊙ Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	
33	⊙ SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙ SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	⊙ SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙ SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Water level scale or gauge Limnigraphie	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

Supplementary national symbols			Symboles nationaux supplémentaires
a		Picnic Pique-nique	† 
b		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	† 

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Periods are not shown after abbreviations in the following list; however, on older editions of Canadian charts, they may be shown.

Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences

La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.

Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté

Aband	Abandoned	Abandonné	L44, N23.2, N62.2
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sc
AIISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
Al, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11
Alt	Altitude	Altitude	
Alta	Alberta	Alberta	
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
Ang	Alican	Anglican	
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Approx	Approximate	Approximatif, approché	
Arch	Archipelago	Archipel	
Astro	Astronomic station	Station astronomique	
Ave	Avenue	Avenue	
B	Bay	Baie	
B	Black	Noir	
B, b	Boulders	Gros galets	J9.2
b	Blue	Bleu	Jp
Bapt	Baptist	Baptiste	
BC	British Columbia	Colombie-Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
bk	Black	Noir	Jo
bk	Broken	Brisé	J33
Bk, Bks	Bank, Banks	Banc, Bancs	
Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
Bl	Blue light	Feu bleu	P11.4
bl	Black	Noir	Jo
Bldg	Building	Bâtiment	

Blds	Boulders	Gros galets	J9.2
blk	Black	noir	Jo
Blvd	Boulevard	Boulevard	
BM	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
BM	Low Water	Basse mer (Basses eaux)	
Bm, Bms	Boom(s)	Panne(s)	F29.1
BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	
Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
Bo	Boulder	Grosse pierre	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
br	Brown	Brun	Jt
brk	Broken	Brisé	J33
Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
bu	Blue	Bleu	Jp
C	Cape	Cap	
c	Coarse	Grossier	J32
C	Cove	Anse	
Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
C-B	British Columbia	Colombie-Britannique	
CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
CG/GC	Coast guard station	Station de garde-côtes	T10, T11
Chan	Channel	Chenal, Canal	
Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
chk	Chalk	Craie	Jc
CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	cheminée	E22
Ck	Chalk	Craie	Jc
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D22
Cl, cl	Clay	Argile	J3
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National	
Co	Company	Compagnie	

INDEX OF ABBREVIATIONS

Co	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5
Constr	Under construction	En construction	F30, F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	D25
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific Railways	Chemin de fer Canadien Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10.4
Cy	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jv
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
DG/DM	Degaussing Range	Bases de démagnétisation	N25
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	
dk	Dark	Foncé	Jv
Dm	Dome	Dôme	E10. 4, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défence nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Ent	Entrance	Entrée	
Ent	Entrance	Entrée	
Est	Estuary	Estuaire	
ev	Every	Chaque	
Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	

INDEX DES ABRÉVIATIONS

FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
Fl	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame Tower	Torchère	E23
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Sig Signal de brume	R1, R10-13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11.3
G	Gulf	Golfe	
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
Gl	Glacier	Glacier	
gn	Green	Vert	Jq
Govt	Government (was used for public wharfs)	Gouvernement (a été utilisé pour les quais publics)	
Gp	Group	Groupe	
Gp Fl	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Grd, Gd	Ground	Fond	Ja
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Ju
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head, Headland	Nez	
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	
Hist	Historical	Historique	Ne
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2

INDEX OF ABBREVIATIONS

Hr	Harbour	Port (en général)	
hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Haute-seaux)	
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	
Hwy	Highway	Route	
I, Is	Island(s)	Île(s)	
IALA	IALA International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	
Int	Inlet	Entrée, Goulet	
Int Qk Fl	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
Î-P-É	Prince Edward Island	Île du Prince-Édouard	
IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
It Its	Islet(s)	Îlot(s)	
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Jct	Junction	Jonction	
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	
kHz	Kilohertz	Kilohertz	
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
I	Large	Gros, Grand	Jm
L	Loch, Lough, Lake	Loch, Bras de mer, Lac	
Lag	Lagoon	Lagune	
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge, Ledges	Bordure de récifs	
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
LH	Lighthouse	Phare	P1

INDEX DES ABRÉVIATIONS

LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	
Long	Longitude	Longitude	B2
Irg	Large	Gros, Grand	Jm
Lt, Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basseseaux)	
M, m	Mud	Vase	J2
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	medium	moyen	J31
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
MI, ml	Marl	Marne	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9
Mon,	Monument	Monument	E24
Mont			
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	
mus	Mussels	Moules	J11
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	

INDEX OF ABBREVIATIONS

N	North	Nord	B9
NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	S50
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	
No	Number	Numéro	
Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	
NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstn, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	
Oy, Oys, oys	Oysters	Huîtres	J11
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Étang	
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage, Pass	Passage, Passe	
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Pk	Peak	Pic	
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	
PO	Post Office	Bureau de poste	
po	Inch(es)	Pouce(s)	
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	
Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prom	Promontory	Promontoire	
Prov	Province	Province	
PtPte	Point	Pointe	
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	
Q, Qk FI	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6
qrtz	Quartz	Quartz	Jd
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Jd
R	Coast radio station	Station radio côtière	
R	Rapids	Rapids	C22
R	Red light	Feu rouge	P11.2
R	River	Rivière	
R, r	Red	Rouge	Js
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra (conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	Sa
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
rd	Red	Rouge	Js

INDEX OF ABBREVIATIONS

Rd	Road, Roadstead	Rade	
Rep, Repd	Reported	Signalé	I3
Rf, Rfs	Reef, Reefs	Récif, Récifs	
RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	
Rge	Range	Chaîne	
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	Sa
Ro Sta	Radio broadcasting station	Station de radio	
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
Sd	Sound	Pertuis, Goulet, Bras de mer	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sg	Seagrass	Graminées marines	J13.3
Sh	Shoal	Haut-fond	
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9.1
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	
sm, sml	Small	Petit	Jl

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Sn	Shingle	Galets	J9.1
so	Soft	Mou	J35
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2, E10.3
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St, st	Stones	Pierres	J5
St, Ste	Saint	Saint, Sainte	
St, Rd	Street, Road	Route, Rue	
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	
Subm	Submerged	Submergé, immergé	
SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS	(Single Well Oil Production Systems) LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE PUITS UNIQUES	
sy	Sticky	Gluant	J34
TC	Transport Canada	Transports Canada	
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10.2, E20
TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
v	volcanic	volcanique	J37
Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

W	West	Ouest	B12
W	White light	Feu blanc	P11.1
w	White	Blanc	Jn
Wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh	White	Blanc	Jn
whf	Wharf	Quai	
WHIS, Whis	Whistle buoy	Bouée à sifflet	R15
Wk	(Hist) Historic	Épave historique	Ne
Wk	Wreck	Épave	K20 - K29
WLts	Stroboscopic light (air obstruction light)	Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	
Wks	Wrecks	Épaves	Na
WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11.6-11.8
y	Yellow	Jaune	Jr
yd	Yard(s)	Verge(s)	
yl	Yellow	Jaune	Jr
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Accom	Accommodation (or Support) vessel	Navire d'habitation (ou de soutien)	
Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60 P61.1
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sc
AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17
Al	Alternating	Alternatif	P10.11
ALC	Articulated Loading Column	Plateforme de chargement articulée	L12
Am	Amber	Ambre	P11.8
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M17
B	Black	Noir	Q2
bk	Broken	Brisé	J33
Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110
Bo	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
Bu	Blue	Bleu	P11.4
c	Coarse	Grossier	J32
ca	Calcareous	Calcaire	J38
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16
Cb	Cobbles	Gros galets	J8
cd	Candela	Candela	B54
CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11
Ch	Church	Église	E10.1
Chy	Chimney	Cheminée	E22
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16
Cy	Clay	Argile	J3
DG/DM	Degaussing	Démagnétisation	N25
DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	Direction	Directionnel	P30, P31
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20
DW	Deep Water	Eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4
DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50
E	East	Est	B10
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
exting	Extinguished	Éteint	P55

ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed	Fixe	P10.1
FAD	Fish Aggregating Devices	Dispositifs de concentration de poissons	
FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
FI	Flashing	À éclats	P10.4
Fla	Flare stack	Torchère	L11
fm, fms	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
FPSO	Floating production, Storage and offloading	Support flottant de production, de stockage et d'expédition	
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
FSO	Floating Storage and Offloading	Unité flottante de stockage et d'expédition	
FSU	Floating Storage Unit	Unité flottante de stockage	
ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
G	Gravel	Gravier	J6
G	Green	Vert	P11.3, Q2
GNSS	Global Navigation Satellite System	Système global de navigation par satellites	
GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
H	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
	Heliports (Helipads, if chartered, use same symbol)	Héliports (Hélistations, si nécessaire, utilisent même symbole)	D18
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
Illum	Floodlight	Illumination	P63
INT	International	International	A5, T21
Intens	Intensified	Intensifié	P46
Iso	Isophase	Isophase	P10.3
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N27
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	Q26
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Lat	Latitude	Latitude	B1
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié (GNL)	
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum	Gaz de pétrole liquéfié (GPL)	
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s))	Mètre(s)	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
M	Mud	Vase	J2
M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea	mile(s) Mille(s) marin(s)	B45
man	Manually activated	Activé manuellement	
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nordest	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Oc	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
P	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26
Q	Quick	Scintillant	P10.6

R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	Sb
R	Red	Rouge	P11.2, Q3
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	Sa
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I3.1, I3.2
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry	(RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sg	Seagrass	Herbe marine	J13.3
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
Smt	Seamount	Mont sous-marin	O33 (Number taken from German INT 1) O33 (Nombre d'allemand INT 1)
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5
SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

sync	Synchronized light	Feu synchronisé	P66
t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B53, F53
temp	Temporary	Temporaire	P54
Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
v	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
V-AIS	Virtual AIS	AIS virtuel	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbess et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Sifflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Y	Amber	Ambre	P11.8
Y	Orange	Orange	P11.7
Y	Yellow	Jaune	P11.6, Q3



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Abyssal hill		-refuge	Q124
Abyssal plain		-resilient	P5
Airport, Airfield	D17	-symbol out of position	Qa
Anchorage area	N12.1	-tower	Q110
-deep water	N12.4	-tower, lighted	P3
-explosives	N12.7	-with colour	Q81
-named	N12.3	Beacons	
-numbered	N12.2	-marking a clearing line	Q121
-prohibited	N20	-marking a measured distance	Q122
-quarantine	N12.8	Bench mark	B23
-reserved	N12.9	Berth	F19.1
-tanker	N12.5	-dangerous cargo	F19.3
-up to 24 hours ancient	N12.6	-numbered or named	N11
ancient		-visitor's	F19.2
Annual change		Bird sanctuary	N22
-magnetics	B66	Black (nature of bottom)	Jo
Approximate, About		Blockhouse	E34
Apron		Blue (quality of bottom)	Jp
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17	Boat harbour (marina)	F11.1
Area under reclamation, Works at sea	F31	Boat lift	
Articulated loading column	L12	Bollard	
Artificial island	L15	Boulders	J9.2
Astronomical Tide		Boundary, district or provincial	Nb
-highest	H3	Breakers	K17
-lowest	H2	Breakwater	F4
Atoll		Brick kiln	
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S17	Bridge	D21-D24, Da
Awash	Kb	Broken	J33
Basin		Brown (quality of bottom)	Jt
Battery	E34.3	Bubbler system	L40.1
Beacon		Buddhist temple	E16
-buoyant	P5	Buildings	D5
-cable landing	Q123	Building harbour	
-colours of	Q2-Q5	Building yard	
-day	Qt,	Building station	
-in general	Q80	Buoy	
-floating with topmark	Q82	-anchorage	Qh
-lattice	Q111	-barge	Q53
-leading	Q120	-barrel	Q25
-lighted	P3, P4	-bell	R21
-on a submerged rock	Q83	-cable	Q55
-notice board	Q126	-can	Q21
-pipeline landing	Q123		



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-cautionary	Qi	-temporary	Q71
-colours	Q2-Q5	-topmarks (IALA)	Q9-Q11
-conical or nun	Q20	-traffic separation scheme	Q61
-control	Qk	-visitors' mooring	Q45
-current meter	L25	-wave recorder	L25
-cylindrical	Q21	-whistle	R21
-degaussing range	Q54	Buoyage	
-diving	Qm	-cardinal marks	Q130.3
-emergency wreck marking buoy	Q63	-direction of	Q130.2
-fairway	Qd	-IALA system	Q130
-firing danger area	Q50	-isolated danger marks	Q130.4
-gong	R21	-lateral marks	Q130.1
-hazard	Qo	-safe water marks	Q130.5
-information	Ql	-special marks buoyed	Q130.6
-junction	Qg	Buoy yard, Buoy dump	
-keep-out	Qj	Bush stakes, Withy	Q91
-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	Q26	Bushes	
-lighted	Q7	Cable landing beacon	Q123
-mid-channel	Qd	Cable ferry	M51a
-middle ground	Qg	-overhead	M51b
-mooring	Q40-Q44	Cable sign	Q123
-nun	Q20	Cairn	Q100
-ODAS	Q58	Caisson	F42
-oil or gas installation	L16	Calcareous	J38
-outfall	Q57	Calling-in points, radio	M40.1
-pillar	Q23	Calvary, Cross	E12
-port bifurcation	Qf	Camping (small craft)	E37.2
-port hand	Qc	Camping site (including caravans)	E37.1
-position of	P1	Canal	F40
-privately maintained	Q70	Candela	B54
-recreation zone	Q62	Canyon	
-safe-water	Qd	Caravan site only	E37.1
-seaplane anchorage	Q60	Cardinal marks	Q130.3
-seasonal	Q71	Cargo transhipment area	N64
-spar	Q24	Castle	E34
-spherical	Q22	Cathedral	
-spindle	Q24	Causeway	F3
-spoil ground	Q56	Cay	
-starboard bifurcation	Qe	Cement-works	
-starboard hand	Qb	Cemetery	E19
-super	Q26	Centimetre	B43
-swimming	Qm	Chalk	Jc
-symbol out of position	Qa		



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Chart datum	Intro, H1, H20	-in restricted waters	H42
Chemical waste dumping ground	N24	Current meter	L25
Chimney, Stack	E22	Custom harbour	
Church with cupola, spire, tower	E10	Custom office	F61
City, Town		Cutting	D14
Clay	J3	Dam	F44
Clearance		Danger line	K1
-horizontal	D21	Dark (nature of bottom)	Jv
-plane of reference	H20	Daybeacons	Qp
-vertical	D22	Deciduous woodland	
Clearing line	M2	Decimetre	B42
Cliffs	C3	Deep-water harbour	
Coal harbour		Degaussing range	N25
Coarse	J32	Degree	B4
Coast guard station	T10	Delta	
-with rescue station	T11	Depression contour	Ca
Coast radar station	Sb	Depth	
Coast radio station (QTG)	Sj	-at chart datum	I24
Coastline		-contours	I30
-surveyed	C1	-contours, approximate	I31
-unsurveyed	C2	-over an artificial feature	Ib
Cobbles	J8	-plane of reference	H20
Cold store		-unsurveyed	I25
Column			
Commercial port		Deviation dolphin	F21
Compass rose	B70	DGPS correction transmitter	S51
Coniferous woodland		Diffuser, crib	L43
Container harbour		Direction of traffic flow	
Continental rise		-established	M10
Continental Shelf		-recommended	M11
Continental slope		Dish aerial	E31
Conveyor	D25	Distance mark	B25, Fg
Cooling water intake / outfall		distant	
Coral		District boundary	Nb
Coral reef		Diving Prohibited	N 21.2
-covers and uncovers	J22	Dolphin	F20, F21
-submerged	K16	Dome	Ea
Crane	F53.1	Dredged area	
Crib	Fb	-limit of	I20
Cross, Calvary	E12	-with depth	I21
Current		-with depth and date	I22
-information box	H31	Dredging area	N63



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Dry dock, Graving dock	F25	Floating oil barrier	F29.1
Drying height	I15	Flood barrage	F43
-out of position	Ia	Flood tidal stream	H40
-plane of reference	H20	Floodlight	
Dunes	C8	Fog signal	
Dyke	F1	-bell	R14
East	B10	-diaphone	R11
Ebb tidal stream	H41	-gong	R16
Eddies	H45	-horn	R13
Electric-works		-light buoy with horn	R22
Elevation		-lighthouse with siren	R20
-of top of trees	C14	-position of	R1
-plane of reference	H20	-siren	R12
Elevator	Eb	-wave actuated bell buoy	R21
Embankment, levee	D15	-whistle	R15
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22	Foot/Feet	B47
Escarpment		Footbridge	D20.2
Existence doubtful	I1	Foreshore	
Experimental		-mud	Jg
Explosives		-rock	J21
-anchorage	N12.7	-sand	Jh
-dumping ground	N23	-sand and mud	Ji
Factory		-weeds	Jk
Fairway	M18	Form lines with spot height	Cf
Fan		Fort	E34.2
Farm		Fortified structure	E34.1
Fathom	B48	Foul area	Kc
Ferry	M50	Foul ground	K31
Ferry harbour		Fracture zone	
Fine	J30	Free port	
Firing practice area	N30	Gap	
Fish haven	K46	Garbage disposal (small craft)	Ub
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44	Gasfield, name of	L1
Fish trap or tunny net area	K45	Gas-works	
Fishing harbour	F10	Glacier	C25
Fishing village		Gorge	
Fixed point	B22	Grain harbour	
Flagstaff, Flagpole	E27	Grassland/Prairies	
Flame tower, Flare stack	E23	Gravel	
Flare stack at sea	L11	Graving dock, Dry dock	F25
Flat coast	C5	Green (nature of bottom)	Jq
Floating barrier, Boom		Greenhouse	
Floating dry dock	F26	Grey (nature of bottom)	Ju



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Gridiron	F24	Knoll	
Ground	Ja	Knot(s)	B52
Groyne	F6	Lagoon	Ce
Hachures, relief by	Cb	Lake	C23
Harbour-master's office	F60	Landing	F17
Hard	J39	-stairs	F18
Health office	F62	Landing lights	
Height of structure		Landslide	Cc
-above ground level	E5	Large	Jm
-above plane of reference	E4	Latitude	B1
Height (relief)	C10-C14	Lattice tower	
High Water	H20	Lava flow	C26
Higher High Water, Large Tide	H20, Hd	Leading	
Highway marker	D11	-beacons	Q120
Helicopter landing site		-lights	P20
Hill		-line	M1
Hillocks	C4	Least depth in narrow channel lesser	I12
Historic wreck restricted area	Ne	Levee, Embankment	D15, F1
Hole		Lifeboat at mooring	T13
Hospital	F62.2	Lifeboat station	T12
Hotel		Light	
Hour	B49	-aero	P60
House		-air obstruction light	P61
Hulk	F34	-alternating	P10.11
Hut		-colours	P11
Hydrograph	H30	-composite group flashing	P10.4
Ice boom	F29.1	-composite group occulting	P10.2
Inadequately surveyed area	I25	-continuous quick	P10.6
Industrial harbour		-continuous ultra quick	P10.8
Inland village	D4	-continuous very quick	P10.7
Inner harbour		-daytime	P51
Institute		-direction	P30
International		-elevation of	P13
-boundary mark	Bc	-extinguished	P55
-boundary on land	N40	-fixed	P10.1
-maritime boundary	N41	-fixed and flashing	P10.10
Intertidal area	I16	-flashing	P10.4
Inukshuk	Ef	-floodlight	P63
Island, plane of reference	H20	-fog	P52
Isogonic lines	B71	-fog detector	P62
Jetty	F14	-group flashing	P10.4
Kelp	J13.2	-group occulting	P10.2
Kilometre	B40	-group quick	P10.6



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-group very quick	P10.7	-development area	L4
-horizontally disposed	P15	-Exclusive Economic Zone	N47
-interrupted quick	P10.6	-fisheries zone	N45
-interrupted ultra quick	P10.8	-harbour	N49
-interrupted very quick	P10.7	-martime, in general	N1
-isophase	P10.3	-of ice, junction of land and sea	N60.1
-landmarks (except lighthouses)	P7	-of safety zone around offshore installation	L3
-leading	P20.1- P20.3	-prohibited area	N2.2
-long flashing	P10.5	-restricted area, general	N2.1
-major floating	Q32	-restricted area, routeing measure	M14
-minor floating,	Q30, Q31	-routeing measure	M15
-Moiré effect	P31	-sea ice	N60.2
-Morse code	P10.9	Loading canal	
-occasional	P50	Lock	F41
-occulting	P10.2	Log pond, Log boom	F29.1
-off chart limits	P8	Longitude	B2
-period in seconds	P12	Low water	
-position of	P1	Low water line	Jf
-private	P65	Lowest Astronomical Tide	H2
-range	P20.1- P20.3	Magnetic	B61
-sector	P40-P46	-anomaly (local)	B82
-strip	P64	-decreasing	B64
-synchronized	P66	-increasing	B65
-temporary	P54	-variation	B60, B68, B70
-three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle	P15	Mangrove	C32
-unwatched	P53	Marina	F11.1
-vertically disposed	P15	Marine farm	K48
-with range of visibility	P14	Marine railway	F23
-with reciprocal bearing lighted	Pa	Marine reserves (MR)	N22
Lighted marks		marked	
-multicoloured charts	Q8	Marl	Jb
-standard charts	Q7	Marsh	C33
Lightfloat		Mast	
-not part of IALA system	Q31	Mean	
-part of IALA system	Q30	-higher high water	H13
Lighthouse	P1	-higher low water	H14
Lights in line	P21-P23	-high water	H5
Limit		-high water neaps	H11
-of approach	Fe, Ff	-high water springs	H9
-continental shelf	N46	-lower high water	H15
-customs	N48	-lower low water	H12
		-low water	H4



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-low water neaps	H10	North Magnetic Pole (position)	Bb
-low water springs	H8	Northwest	B15
-sea level	H6	Notice board	Q126
Measured distance with beacons	Q122	Observation spot	B21
Median valley		Observatory	
Medium	J31	Obstruction	K40-K42
Metre	B41	Ocean	
Microsecond	Ba	Ocean current	H43
Microwave tower	E29	Office	
Military area, entry prohibited	N31	Offshore platform, lighted	P2
Military practice and exercise area	N30	Oil harbour	
Millimetre	B44	Oilfield, name of	L1
Minaret	E17	Oil retention	F29.2
Mine	E36	One-way track	M5
Minefield	N34	Ooze, Silt	J4
Mine-laying practice area	N32	Ore harbour	
Minute of arc	B5	Outer harbour	
Minute of time	B50	Overfalls, Tide rips, Races	H44
Moat		Overhead cable	D27
Mole	F12	Overhead pipe with vertical clearance	D28
Monastery, Convent		Overhead transporter	D25
Monument	E24	Paddyfield	
Moored storage tanker	L17	Pagoda	E14
Mooring ground tackle	L18, Q42	Painted boards	Qq
Mooring mast		Park	
Mosque	E17	-in general	Ec
Motorway	D10	-marine	Nd
Mouth		-national	Ed, N22
Mud	J2	-provincial	Ee
Multi-storey building		Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22
National parks	N22	partly	
Natural watercourse	I16	Patent slip	F23
Nautical mile	B45	Path or track	D12
Naval college		Pebbles	J7
Naval port		Perch, Stake	Q91
Navigation school		Picnic (small craft)	Ua
Neap tide	H17	Pictorial symbols, true position	E3.1
No bottom found	I13	Pier	F14
Non-tidal basin, Wet dock	F27	Pile, Post	F22
North	B9	-submerged	K43
North American Datum 1927 (NAD 27)	S50	Piling	
North American Datum 1983 (NAD 83)	S50	Pilot	
Northeast	B13	-boarding	T1



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-office	T3	Production well, submerged	L20
-transferred by helicopter	T1.4	Prohibited	
Pingo	Cd	-anchoring	N20
Pinnacle		-fishing	N21.1
Pipeline		-diving	N21.2
-abandoned	L44	projected	
-area, oil or gas	L40.2	Promenade	F15
-area, sewer or intake	L41.2	Prominent trees	C31
-beacon	Q123	Provincial boundary or district	Nb
-buried	L42.1	Pump house	
-chemical	L40.1	Pyramid	
-oil or gas	L40.1	Quarry	E35
-on land	D29	Quartz	Jd
-sewer or intake	L41.1, L41.2	Quay	F13
Pipeline sign	Q123	Races, Overfalls, Tide rips	H44
Pipeline tunnel	L42.2	Radar	
Plateau		-beacon	S2
Platform		-conspicuous feature	S5
-disused with superstructure removed	L14	-dome	E30.4
-with name	L2	-range	M31
-site of cleared platform	L22	-reference line	M32.1
Pole, Stake	Q90	-reference line coinciding with a leading line	M32.2
Police		-reflector	Q10, Q11, S4
Pontoon	F16	-scanner	E30.3
Port		-surveillance station	M30
Port with pilotage service	T4	-tower or mast	E30.1, E30.2
Position		-transponder beacon	S3
-approximate	B7	Radio	
-doubtful	B8	-tower or mast	E28, E29
-of buoy or beacon	Q1	Radio reporting	M40.1
-of fog signal	R1	Radio reporting line	M40.2
-of light or lighthouse	P1	Radiobeacon	
-symbolized	B30-B32	-aeronautical	Sc
Position of a pilot-cruising vessel	T1	-circular (non directional)	Sa
Position of North Magnetic Pole	Bb	-providing QTG service	Sb
Post, Pile	F22	Railway, Railroad	D13
Post office	F63	Ramark	S2
Power station		Ramp	F17
Power transmission line	D26.1	Rapids	C22
Power transmission line (very high voltage)	D26.2	Ravine, Cut	
Precautionary area	M16	Reception facilities for oily wastes	
Production platform	L10		
-lighted	P2		



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Reclamation area		Schist	Je
Recommended		Scrubbing grid	F24
-anchorage without limits	N10	Sea	
-track, no fixed marks	M4	Seachannel	
-track, with fixed marks	M3	Seagrass	J13.3
Red (quality of bottom)	Js	Sea-plane	
Refinery		-anchorage	N14
Refuge for shipwrecked mariners	T14	-landing area	N13
Refuse bin (small craft)	Ub	Seal sanctuary	N22
Renewable energy installation	L6	Seawall	F2
Reported but not surveyed	I3	Seaward limit of contiguous zone	N44
Reported but unconfirmed	I4	Second of arc	B6
Rescue station	T12	Second of time	B51
Reservoir		Seperation line	M12
Ridge		Seperation zone	M13
Rise		Settlement	D3
River	C20	-scattered buildings	D2
Road	D7, D11	Sewage-works	
Rock, Rocky	J9.1	Shelf-edge	
Rock		Shellfish beds	K47
-awash at chart datum	K12	Shells	J11
-dangerous, depth known	K14	Sheerlegs	Fg
-dangerous, depth unknown	K13	Shinto shrine	E15
-foreshore	J21	shoaled	
-non-dangerous, depth known	K15	Sidearm	
-which covers and uncovers	J21, K11	Signal stations	T20-T36
-which does not cover	K10	Sill	
-6 ft or less	K13	Silo	E33
Roll-on Roll-off ferry	F50	Silt, Ooze	J4
Row of piles		Single Point Mooring (SPM)	L12, L16
Ruins		Sketch (out of position)	E3.2
-on land	D8	Slipway	F23
-water area	F33	Slope	
Runway		Sluice	
Saddle		Small	J1
Safe-water marks	Q130.5	Soft	J35
Sailor's home		Sounding	
Salt march, Saltings		-doubtful	I1, I2
Salt pans	C24	-in true position	I10
Sand	J1	-less reliable	I14
Sandhills	C8	-out of position	I11
Sandwaves	J14	South	B11
Sandy shore	C6	Southeast	B14



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Southwest	B16	Tanker cleaning facilities	
Spa hotel		Tanks	E32
Speed limit indicator	N27, Q126	Telegraph office	
Spit		Telegraph station	T27
Spoil ground	N62	Telephone or telegraph line	D27
Spot elevations	C11	Television tower or mast	E28, E29
Spot height	C11	Temple	E13
Spring in seabed	J15	Terminal	
Spring tide	H16	Terrace	
Spur		Territorial sea	
Stake, pole	Q90	-seaward limit	N43, N44
Stake, perch	Q91	-straight baseline	N42
Steep coast	C3	Tidal barrier	
Steps	F18	Tidal basin, Tidal harbour	F28
Sticky	J34	Tidal information box	H30
Stiff	J36	Tidal range box	H30
Stones	J5	Tidal stream diagram	Ha
Stones and gravel (foreshore)	J20	Tide gauge	T32
Stony or shingly shore	C7	Tide rips, Overfalls, Races	H44
Storage tanker		Tideway, Tidal gully	
Stream	C20	Tie-up wall	Fa
-intermittent or indefinite	C21	Timber harbour	
Street name, Road name	D7	Timber yard	F52
Structure		Ton(s)	B53
Stumps		Topo contours	
-position known	K43.2	-approximate	C12
-position unknown	K43.1	-with spot elevations	C10
Submarine cable	L30.1	-with spot height	C10
-abandoned	L32	Tower in general	E20
-area	L30.2	Town hall	
-area, power	L31.2	Track, Path	D12
-power	L31.1	Track	
Submarine transit and exercise area	N33	-based on fixed marks	M3
Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)	L25	-maximum draft stated	M6
Summit		-not based on fixed marks	M4
Suspension bridge		-one-way	M5
Swamp	C33	-two-way	M27, M28
Swept area with date	I24	Traffic separation scheme	M20-M29
Swept by wire drag	K2	-area to be avoided	M29
Table-land		-centreline buoys	M28
Tablemount		-crossing gates	M22
Tabulated tidal stream date	H46	-deep water route	M27
		-inshore traffic zone	M25



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-roundabout	M21
-recommended direction between schemes	M26
-separation line	M12
-separation zone	M13
-two-way routes with oneway sections	M28.2
-with precautionary area	M16, M24
-without precautionary area	M23
Tramway	
Training wall	F5
Transit	M2
Transit shed	F51
Trench	
Triangulation point	B20
Trot	Q42
True north	
Tunnel	D16
Turbine	L24
Two-way routeing system	M27, M28
Two-way track	M27, M28
Under construction, works	F32
Unsurveyed area	I25
Urban area	D1
Valley	
Vegetation	
Very large crude carrier	
Vessel dumping ground limit	Na
Viaduct	
Views (out of position)	E3.2
Village	
Virtual aid to navigation	S18.1, S18.2
Visitors' berth	F19.2
Volcanic	J37
Volcano	
Warehouse, Storehouse	
Warehouse with designation	F51
Watch tower	
Water intake	L41.1
Water level scale	Ta
Water mill	
Water tower	E21
Water-works	
Waterfalls	C22

Wave recorder	L25
Weeds	J13.1, Jk
Well	
Wellhead	
-above water	L23
-depth known	L21.2
-depth unknown	L21.1
West	B12
Wet dock, Non-tidal basin	F27
Wharf	F13
Whirlpool, Eddies	H45
White (nature of bottom)	Jn
Windfarm	E26.2, L5.2
Windmill	E25
Windmill(without sails)	E25.2
Windmotor, Windturbine	E26.1, L5.1
Withy, Bush stakes	Q90
Woods, in general	C30
Works	
-at sea	F31
-on land	F30
-under construction	F32
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50
Wreck	
-covers and uncovers	K21
-dangerous, depth unknown	K28
-depth known by sounding	K26
-hull always dry	K20
-masts visible	K25
-non-dangerous, depth unknown	K29, K31
-showing superstructure	K24
-submerged, depth known	K22
-submerged, depth unknown	K23
-swept, depth known by wire drag	K27
-with estimated safe clearance	K30
Yacht berths without facilities	F11.2
Yacht club, sailing club	F11.3
Yellow (nature of bottom)	Jr



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

À fleur d'eau	Kb	-flottante avec voyant	Q82
Abri à poissons	K46.1	-hors de position	Qa
-avec profondeur minimale	K46.2	-lumineuse	P4
Aérodrome	D17	-panneau indicateur	Q126
Aéroport	D17	-position d'une	Q1
Agglomération	D3	-radar	S2
-avec bâtiments dispersés	D2	-refuge	Q124
Aide à la navigation virtuelle	S18.1, S18.2	-répondeuse radar	S3
Aiguille		-sur une roche submergée	Q83
Alignement de garde	M2	-tours	Q110
Alignement de route	M1	-treillis	Q111
Altitude du sommet des arbres	C14	Barrage à marée	
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18	Barrage	F44
Amers radar	S5	-de mazout	F29.2
ancien		-de protection	F43
Anomalie magnétique locale	B82	-flottant de mazout	F29.1
Antenne parabolique	E31	Barrière flottante, Panne	
Appontement	F14	Base de démagnétisation	N25
Arbres remarquables	C31	basse de fond	
Argile	J3	Basse mer	
Arrière-port		-astronomique	H2
Ascenseur à navires		-moyenne	H4
Atoll		-moyenne de morte-eau	H10
Atterrissage d'hélicoptères		-moyenne de vive-eau	H8
Augmente	B65	Basses-eaux	
Autoroute	D10	-moyennes	H4
Avant-port		Bassin à flot	F27
Bac à déchets	Ub	Bassin de marée	F28
Bac	M50	Bassin de radoub	F25
-à câble	M51a	Bassin de sauvetage	T12
-à câble aérien	M51b	-an mouillage	T13
Balisage, système de l'AIMS	Q130	Bassin	
-direction du	Q130.2	Bateau-porte	F42
-marques cardinales	Q130.3	Bâtiment à multiples étages	
-marques d'eaux saines	Q130.5	Bâtiment des pompes	
-marques de danger isolé	Q130.4	Bâtiments	D5
-marques latérales	Q130.1	-importants	D6
-marques spéciales	Q130.6	Batterie	E34.3
balisé		Bique	Fh
Balise		Bitte d'amarrage	
-à flotteurs	P5	Blanc (fond)	Jn
-avec couleur, pas de voyant	Q81	Bleu (fond)	Jp
-d'alignement	Q120	Blockhaus	E34.2
-de jour	Qp	Bois à feuilles caduques	
-de marquage d'un alignement de garde	Q121	Bois de conifères	
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123	Boisé, en général	C30
-de marquage d'une distance mesurée	Q122	Boue	J4
-en général	Q80	Bouée	
		-à cloche	R21



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-amarrage pour visiteurs	Q45
-à sifflet	R21
-charpente	Q23
-conique	Q20
-couleurs	Q2-Q5
-courantomètre	L25
-cylindrique	Q21
-d'amarrage	Q40-Q44
-d'avertissement	Qi
-d'eaux saines	Qd
-d'endroit interdit	Qj
-de bâbord	Qc
-de banc médian	Qg
-de bifurcation de bâbord	Qf
-de bifurcation de tribord	Qe
-de chenal	Qd
-de contrôle	Qk
-de jonction	Qg
-de marquage d'épave en cas d'urgence	Q63
-de mi-chenal	Qd
-de mouillage	Qh
-de natation	Qm
-d'obstacle	Qo
-de plongée	Qn
-de renseignements	Ql
-de tribord	Qb
-d'installations gazières/pétrolières	L16
-entretenu à titre privé	Q70
-espar	Q24
-fuseau	Q24
-géante	Q26
-hors position	Qa
-houlographe	L25
-LANBY	Q26
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
-marquant un émissaire	Q57
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60
-marquant une base de démagnétisation	Q54
-marquant une zone de dépôt	Q56
-position d'une	Q1
-SADO	Q58
-sphérique	Q22
-temporaire	Q71
-tonne	Q25
Bras de mer auxiliaire	
Brasse	B48
Briqueterie	
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33

Brise-lames	F4
Brise-mer	F2
Brun (fond)	Jt
Buissons	
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau des télégraphes	
Bureau du capitaine du port	F60
Bureau	
Buttes	C4
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
-à haute tension	L31.1
-abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	F17
Cale sèche	F25
-flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40
Canalisation	
-aérienne avec hauteur libre	D28
-terrestre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Club nautique	F11.3
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
-abandonnée	L44



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-d'eau	L41.1	Dauphin	F20
-de produits chimiques	L40.1	-de régulation	F21
-enterrée	L42.1	Débarcadère	F17
-système de bulles	L40.1	Décimètre	B42
Convoyeur	D25	Déclinaison	B60
Coquilles	J11	Dégagement	
Corail	J10	-horizontal	D21
Côte		-vertical	D22
-abrupte	C3	Degré	B4
-à falaises	C3	Delta	
-bien déterminée	C1	Dépotoir de bouées	
-mal déterminée	C2	détruit	
-plane	C5	Diagramme des courants	Ha
Coulée de lave	C26	Digue de calibrage	F5
Cour à bois	F52	Digue	D15, F1
Courant		Diminue	B64
-dans les eaux resserrées	H42	Direction établie du trafic	M10
-de flot avec vitesse	H40	Direction recommandée du trafic	M11
-de jusant avec vitesse	H41	Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
-océanique	H43	-bouées de ligne axiale	M28
courantomètre	L25	-croisements	M22
Courbes de niveau	I30	-direction recommandée entre dispositifs	M26
Courbes topographiques (isohypses)		-rond-point	M21
-approchées	C12	-route en eau profonde	M27
-avec point coté	C10	-sans zone de prudence	M23
-de dépression	Ca	-zone à éviter	M29
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16	-zone de navigation côtière	M25
Craie	Jc	-zone de prudence	M16, M24
Croix	E12	Dôme de radar	E30.4
Croquis	E3.2	Dôme	Ea
Cabane, Hutte		Duc d'albe	F20
Canal de chargement		Dunes	C8
Cathédrale		Dur (fond)	J39
Caye, Récif		Éboulement	Cc
Chantier de construction		Échelle de niveau d'eau	Ta
Château		Écluse	F41
Chenal sous-marin		École navale	
Cimenterie		Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Cité, Ville		Égout	L41.1
Citerne d'entreposage		Élévateur	Eb
Col		éloigné	
Collège maritime		Embouchure	
Colline		Émetteur de corrections DGPS	S51
Colonne		Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Cône		Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2
Convoyeur		en projet	
Côte abyssale		Entrepôt avec désignation	F51
Crête		Entrepôt frigorifique	
Creux de la lame			



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Entrepôt	
Éolienne	E26, L5.1
Épave	
-avec plafond de brassiage estimé	K30
-coque n'assèche jamais	K20
-dangereuse de profondeur inconnue	K28
-de profondeur connue	K26
-historique	Ne
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27
-mâts visibles	K25
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24
-qui couvre et découvre	K21
-submergée de profondeur connue	K22
-submergée de profondeur inconnue	K23
Éperon	
Épi	
Épi	F6
Escalier	F18
Escarpement	
Est	B10
Estran:	
-herbes marines	Jj, Jk
-pierres et gravier	J20
-roche	J21
-sable	Jh
-sable et vase	Ji
-vase	Jg
Existence douteuse	I1
expérimental	
Extensions portuaires en mer	F31
Facilités d'entreposage pour déchets gras	
Facilités de décrassage de citernes	
Falaise de glace	N60.1
Fange	J4
Ferme (fond)	J36
Ferme marine	K48
Ferme	
fermé	
Feu flottant	Q30
-appartenant au système de l'AIMS	Q30
-n'appartenant pas au système de l'AIMS	Q31
Feu	P1
-à éclat simple	P10.4
-à éclats groupés	P10.4
-à éclats groupés composés	P10.4
-à éclats longs	P10.5
-à effet de moiré	P31

-aéronautique	P60
-alternatif	P10.11
-altitude indiquée	P13
-à occultations groupées	P10.2
-à occultations groupées composés	P10.2
-à occultations simples	P10.2
-à secteurs	P40-P46
-à signes Morse	P10.9
-avec une seule portée	P14
-avec deux portées différentes	P14
-avec trois portées ou plus	P14
-bordure lumineuse	P64
-couleurs représentées	P11
-de brume	P52
-de jour	P51
-détecteur de brume	P62
-directionnel	P30
-disposition horizontale	P15
-disposition verticale	P15
-d'obstacle aérien	P61
-éteint	P55
-feux en dehors des limites cartographiques	P8
-fixe	P10.1
-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-fixe et à éclats	P10.10
-illumination par projecteurs	P63
-isophase	P10.3
-non gardé	P53
-occasionnel	P50
-période en secondes	P12
-portée nominale	P14
-principal	P1
-privé	P65
-relèvement réciproque	Pa
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1, Q30, Q31
-synchronisé	P66
-temporaire	P54
-trois (3) feux fixes disposés en triangle	P15
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Fin	J30	-de vitesses maxima	N27, Q126
Fleuve	C20	Installation d'énergie renouvelable	L6.1
Foncé (fond)	Jv	Institut	
Fond	Ja	Inukshuk	Ef
-dangereux	Kc	Isobathes	I30
-malsain	K31	-approximatives	I31
Fort	E34.2	Jaune (fond)	Jr
Fortification	E34.1	Jetée	F14
Fossé, Rigole		Kilomètre	B40
Fossé		Lac	C23
Foyer du marine		Lagune	Ce
Frontière internationale terrestre	N40	Laisse de basse mer	Jf
Frontière maritime internationale	N41	Latitude	B1
Gazoduc	L40.1	Levée	D15, F1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1	Lieu de rendez-vous	T1
Glacier	C25	-arrivant en hélicoptère	T1.4
Gluant (fond)	J34	Ligne à haute tension (très haute tension)	D26.2
Gorge		Ligne à haute tension	D26.1
Gorge		Ligne d'appel radio	M40.2
Grand (fond)	Jm	Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Gravier	J6	Ligne de danger, en général	K1
Gril de carénage	F24	Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	M32.2
Gris (fond)	Ju	Ligne de référence radar	M32.1
Gros (fond)	Jm	Ligne de séparation	M12
Gros galets	J8	Lignes de forme avec point coté	Cf
Gros pétrolier		Lignes isogones	B71
Grossier	J32	Limite	
Grue	F53.1	-au large de la zone contiguë	N44
Guyot		-au large des eaux territoriales	N43
Hangar de transition	F51	-d'approche	Fe, Ff
Hautes-eaux	H20	-de banquise côtière	N60.1
-moyennes	H5	-de district ou provinciale	Nb
Hauteur de la construction		-de glace de mer	N60.2
-au-dessus du niveau de référence	E4	-de port	N49
-au-dessus du sol	E5	-de portée radar	M31
Herbes marines	J13.1, Jk	-de zone de restriction	M14, N2.1
Heure	B49	-de zone interdite	N2.2
Hôpital	F62.2	-des zones économiques exclusives	N47
Hôtel avec station thermale		-d'organisation de trafic	M15
Hôtel de ville		-douanière	N48
Hôtel		-du plateau continental	N46
Houlographe	L25	-d'un cimetière de navires	Na
Huîtres	J11	-d'une zone de développement	L4
Hydrogramme	H30	-d'une zone de pêche	N45
Île artificielle	L15	-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
Indicateur		-extérieure des couloirs de circulation	M15
-d'approche d'alignement	Pa	-maritime en général	N1
-de câble	Q123		
-de pipeline	Q123		



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Limon	J4
Lit de la marée	
Longitude	B2
lumineux, illuminé	
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68, B70
Maison	
Marais salant	C24
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	
-de mortee-au	H17
-de vivee-au	H16
Marge de banc	
Marina	F11.1
Marne	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fg
Marque de frontière internationale	Bc
marqué, précisé, jalonné	
Marques lumineuses	Q7, Q8
Mât d'amarrage	
Mât	
Mât	
-d'antenne	E28
-de pavillon	E27
-de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoïste	E15
Mer	
Mètre	B41
Microseconde	Ba
Mille marin	B45
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
moindre	
Môle	F12
Monastère, Couvent	
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-N12
-avec cercle d'évitage	N11.2
-interdit	N20

-pour hydravions	N13
-recommandé sans limites	N10
-réservé	N12.9
Moules	J11
Moulin à eau	
Moulin à vent (sans ailes)	E25.2
Moulin à vent	E25
Moyenne	J31
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13
Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau moyen	
-de la mer	H6
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Observatoire	
Obstruction	
-de profondeur connue	K41
-de profondeur inconnue	K40
-profondeur vérifiée à la drague	K42
Océan	
Oléoduc	L40.1
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32
Panneau indicateur	Q126
Pannes	N61
-à glace	F29.1
Parc à coquillages	K47
Parc	
-d'éolienne	L5.2
-en général	Ec
-marin	Nd
-national	Ed, N22
-provincial	Ee
partiellement	
Passage	
Passerelle	D20.2



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Pêche interdite	N21	Pont	D21-D24, Da
Pêcheries	K44.1	Ponton	F16, F34
Pente continentale		Port (aménagé)	
Pente		Port à bac	
Perche, Pieu	Q91	Port à bois	
Petit (fond)	J1	Port à charbon	
Petit fort	E34.3	Port à conteneurs	
Phare d'éclairage		Port à grain	
Phare	P1	Port à marée	F28
Phares d'atterrissage		Port à minéral	
Pied	B47	Port assurant un service de pilotage	T4
Pierres	J5	Port de construction	
Pieu, Perche	Q91	Port de pêche	F10
Pieu, Poteau	Q90	Port de plaisance (marina)	F11.1
Pieu	F22	Port de toute marée	
Pilier		Port douanier	
Pilier	F22	Port franc	
Pingo	Cd	Port industriel	
Pique-nique	Ua	Port marchand	
Piste d'envol		Port militaire	
Plaine abyssale		Port pétrolier	
Plate-forme du large lumineuse	P2	Position approximative	B7
Plate-forme		Position d'un bateau pilote	T1
-avec désignation/nom	L2	Position douteuse	B8
-de chargement articulée	L12	Position du Pôle Nord magnétique	Bb
-dégagée	L22	Position symbolisés	B30-B32
-de production	L10	Poste à soute	
-désaffectée, défaite de sa superstructure	L14	Poste d'amarrage	
Plateau continental		-avec désignation	F19.1
Plateau		-pour navire transportant des marchandises dangereuses	F19.3
Plateau		-pour visiteurs	F19.2
Pleine mer	H20	-sans équipement	F11.2
-moyenne	H5	Poste de vigie	
-moyenne de morte-eau	H11	Poteau, Pieu	Q90
-moyenne de vive-eau	H9	Poteau	F22
-supérieure, grande marée	H20	-de signalisation avec distance	Fc
Plongée interdite	N 21.2	Pré	
Plus basse mer astronomique	H2	Prise / Égout des eaux de refroidissement	
Plus haute mer astronomique	H3	Prise d'eau	L41.1
Point coté	C11	Profondeur	
Point d'amarrage unique	L12	-au zéro des cartes	I24
Point d'observation	B21	-couvrant une entité artificielle	Ib
Point de position	B22	-inadéquatement hydrographiée	I25
Point de triangulation	B20	-minimale dans un chenal étroit	I12
Points d'appel radio	M40.1	-pas de fond trouvé	I13
Pôle Nord magnétique	Bb	-signale mais non hydrographie	I3
Police		Promenade	F15
Pont suspendu			



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Puits	
Pylône en treillis	
Pylône	
-de télévision	E29
-radio	E28
Pyramide	
Quai	F13
Quartz	Jd
Radar	
-dôme de	E30.4
-mât de	E30.1
-scanner de	E30.3
-tour de	E30.2
Radiophare	
-aéronautique	Sc
-circulaire (nondirectionnel)	Sa
-côtière assurant un service QTG	Sb
Raffinerie	
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	F17
Rangée de piliers	
Rapides	C22
Rapports de la radio	M40.1
Ravin	
Récif	
-corallien submergé	K16
-de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	Q10, Q11, S4
Refuge pour naufragés	T14
Relief par hachures	Cb
Remous	H44
Repère de nivellement	B23
Reserves marines (RM)	N22
Réservoir	
Réservoir	E32
Ressaut continental	
Ressaut	
Revêtement rétroréflecteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
-de cailloux	C7
-de galets	C7
-de sable	C6
Rivière	C20
Rizière	

Roche, Rocheux	J9
Roche	
-à fleur d'eau	K12
-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
-non dangereuse de profondeur connue	K15
-qui couvre et découvre	J21, K11
-qui ne couvre pas	K10
Rose de compas	B70
Rouge (fond)	Js
Route	D11
-nom de	D7
-numéro de	D11
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	J1
-fin	J30
-grossier	J32
-moyen	J31
Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	N22
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	B6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Serre	
Service de pilotage	T3
Service de santé, Édifice de quarantaine	F62.1
Seuil	
Signal de brume	
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
-cloche	R14
-cornet de brume	R13
-diaphone	R11
-emplacement	R1
-gong	R16
-phare avec sirène	R20
-sifflet	R15
-sirène	R12
Signalé	
-avec l'année	I3.2
-mais non confirmé	I4
-mais non levé	I3.1
Silo	E33
Sommet	



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Sonde		Tirant d'air	D22
-dans sa position vraie	I10	Tonne	B53
-découvrante	I15	Torchère	E23
-découvrante hors position	Ia	-en mer	L11
-douteuse	I1, I2	Tour	E20
-hors position	I11	-d'amarrage	L12
-non fiable	I14	-de micro-ondes	E29
-signalée mais non confirmée	I4	-de radar	E30.2
Souche		-de radio	E28, E29
-position précise connue	K43.2	-lumineuse	P3
-position précise inconnue	K43.1	Tourbillons	H45
Source au fond de la mer	J15	Tramway	
Station d'embarquement de pilotes	T1	Tranchée	D14
Station de la garde côtière	T10	Traversier	M50
-avec station de sauvetage	T11	Trou	
Station de sauvetage	T12	Tunnel de conduites	L42.2
Station de signaux	T20-T36	Tunnel	D16
Station de surveillance radar	M30	Turbine sous-marine	L24
Station génératrice		Usine à gaz	
Station radar côtière	S1	Usine d'épuration des eaux	
Station radio côtière (QTG)	Sb	Usine électrogène	
Structure d'amarrage par un point	L12, L16	Usine hydraulique	
Structure		Usine, Fabrique	
Sud-Est	B14	Vallée axiale	
Sud-Ouest	B16	Vallée	
Sud	B11	Vanne	
Symbole figuratif	E3.1	Varech	J13.2
Système d'Acquisition de Données Océaniques (ODAS)	L25	Variation annuelle	B66
Système de référence géodésique nordaméricain de 1927 (NAD27)	S50	Vase	J2
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50	Végétation	
Système de référence géodésique nordaméricain de 1983 (NAD83)	S50	Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Tablier		Vert (fond)	Jq
Téléphérique	D25	Viaduc	
Temple	E13	Village à l'intérieur des terres	D4
-bouddhique	E16	Village de pêche	
Terminal		Village	
Terrain de camping		Voie ferrée (avec gare)	D13
-en général	E37.2	Voie	
-(embarcations)	E37.2	-à double sens	M27 & M28
-pour caravans	E37.1	-à sens unique	M5
Terrasse		-avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
Tête de puits		-de circulation archipélagique	M17
-de profondeur connue	L21.2	-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-de profondeur inconnue	L21.1	-s'appuyant sur des marques fixes	M3
-émergées	L23	Volcan	
Thonaire	K44.2	Volcanique	J37
		Voyant	Q9-Q11
		-coloré	Qq
		Vues	E3.2

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Zéro des cartes	Intro, H1, H20	
Zone d'amerrissage d'hydravions	N13	
Zone d'embarquement de pilotes	Tb	
Zone d'exercices de tir	N30	
Zone d'exercices pour sous-marins	N33	
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2	
Zone dangereuse de tir	N30	
Zone de câbles sous-marins	L30.2	
-à haute tension	L31.2	
Zone de conduites	L41.2	
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1	
-abandonnée	N23.2	
Zone de dépôt de produits chimiques	N24	
Zone de dépôt	N62.1	
-abandonnée	N62.2	
Zone de dragage	N63	
Zone de fracture		
Zone de madrages ou de thonnières	K45	
Zone de mouillage		
-de mines	N32	
-de quarantaine	N12.8	
-en eau profonde	N12.4	
-en général	N12.1	
-numérotée	N12.2	
-portant un nom	N12.3	
-pour explosifs	N12.7	
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4	
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6	
-pour pétroliers	N12.5	
Zone de prudence	M16	
Zone de séparation	M13	
Zone de terre-pleins		
Zone de transbordement	N64	
Zone draguée		
-avec profondeur du dragage	I21	
-avec profondeur et l'année	I22	
-limite d'une	I20	
Zone insuffisamment hydrographiée	I25	
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22	
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22	
Zone militaire, entrée interdite	N31	
Zone urbaine	D1	
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24	

CONTENTS / MATIÈRES

INTRODUCTION and schematic layout

Selection of symbols:

INTRODUCTION et disposition schématique

Sélection des signes conventionnels:

GENERAL

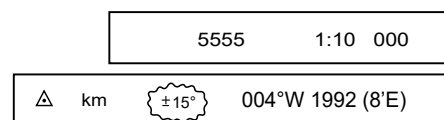
GÉNÉRAL

A

Chart number, Title, Marginal notes
Numéro de la carte, Titre, indications marginales

B

Positions, Distances, Directions, Compass
Positions, Distances, Directions, Compas



TOPOGRAPHY

TOPOGRAPHIE

C

Natural features
Entités naturelles

D

Cultural features
Entités artificielles

E

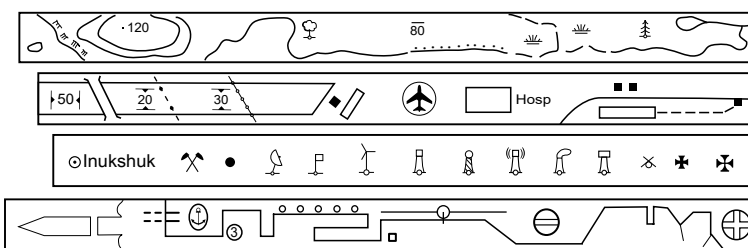
Landmarks
Amers

F

Ports

G

Topographic terms
Termes topographiques



HYDROGRAPHY

HYDROGRAPHIE

H

Tides, Currents
Marées, Courants

I

Depths
Profondeurs

J

Nature of the seabed
Nature du fond marin

K

Rocks, Wrecks, Obstructions
Roches, Épaves, Obstructions

L

Offshore installations
Installations au large

M

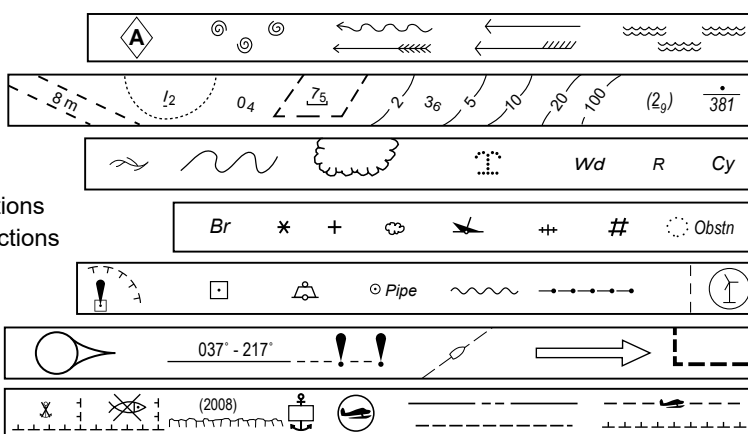
Tracks, Routes
Voies, Routes

N

Areas, Limits
Zones, Limites

O

Hydrographic terms
Termes hydrographiques



AIDS AND

SERVICES

AIDES ET

SERVICES

P

Lights
Feux

Q

Buoys, Beacons
Bouées, Balises

R

Fog signals
Signaux de brume

S

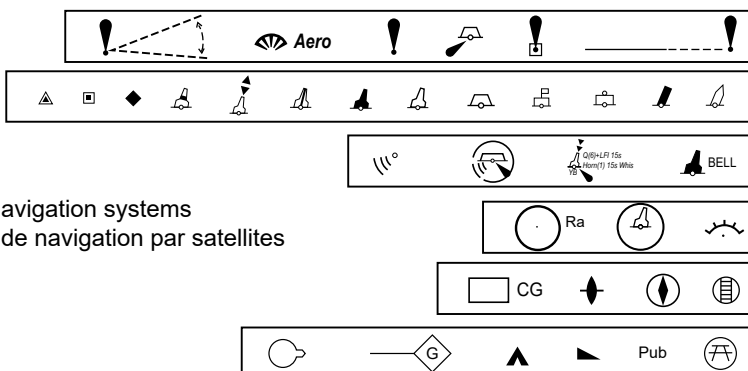
Radar, Radio, Satellite, navigation systems
Radar, Radio, Systèmes de navigation par satellites

T

Services

U

Small-craft
Embarcations



ALPHABETICAL

INDEXES

INDEX

ALPHABÉTIQUES

V

Index of abbreviations
Index des abréviations

W

International abbreviations
Abréviations internationales

X

List of Terms
Liste des Termes